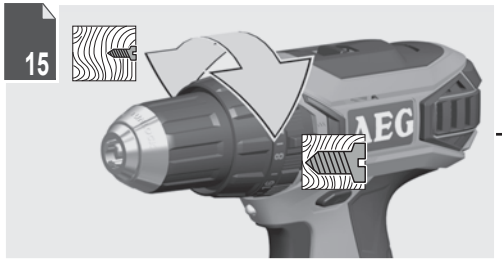
AEG
POWERTOOLS

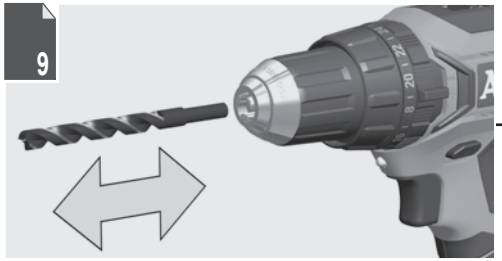
# BS18G3, BSB18G3

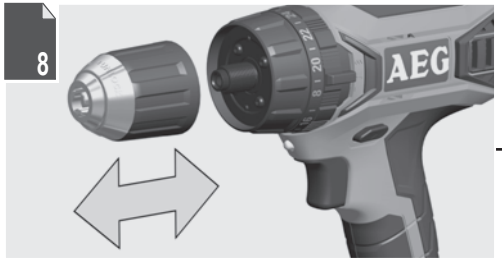
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
التعليمات الأصلية

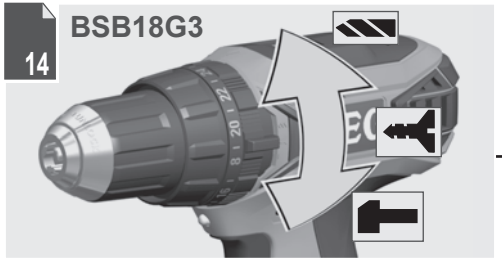
| | | | |
|---|---|---|---|
| ENGLISH | 1 2 3 | Picture section with operating description and functional description | 4 |
| DEUTSCH | 1 2 3 | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen | 4 |
| FRANÇAIS | 1 2 3 | Partie imagée avec description des applications et des fonctions | 4 |
| ITALIANO | 1 2 3 | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni | 4 |
| ESPAÑOL | 1 2 3 | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 |
| PORTUGUES | 1 2 3 | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional | 4 |
| NEDERLANDS | 1 2 3 | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen | 4 |
| DANSK | 1 2 3 | Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser | 4 |
| NORSK | 1 2 3 | Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse | 4 |
| SVENSKA | 1 2 3 | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning | 4 |
| SUOMI | 1 2 3 | Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaukset | 4 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 1 2 3 | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας | 4 |
| TÜRKÇE | 1 2 3 | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte | 4 |
| ČESKY | 1 2 3 | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí | 4 |
| SLOVENSKY | 1 2 3 | Obrazová časťs popisom aplikácií a funkcií | 4 |
| POLSKI | 1 2 3 | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania | 4 |
| MAGYAR | 1 2 3 | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal | 4 |
| SLOVENSKO | 1 2 3 | Del slikez opisom uporabe in funkcij | 4 |
| HRVATSKI | 1 2 3 | Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija | 4 |
| LATVISKI | 1 2 3 | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem | 4 |
| LIETUVIŠKAI | 1 2 3 | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais | 4 |
| EESTI | 1 2 3 | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega | 4 |
| РУССКИЙ | 1 2 3 | Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций | 4 |
| БЪЛГАРСКИ | 1 2 3 | Част със снимки с описания за приложение и функции | 4 |
| ROMÂNIA | 1 2 3 | Secvenţa de imagine cu descrierea utilizării şi a funcţionării | 4 |
| МАКЕДОНСКИ | 1 2 3 | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање | 4 |
| УКРАЇНСЬКА | 1 2 3 | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій | 4 |
| عربي | 1 2 3 | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي | 4 |

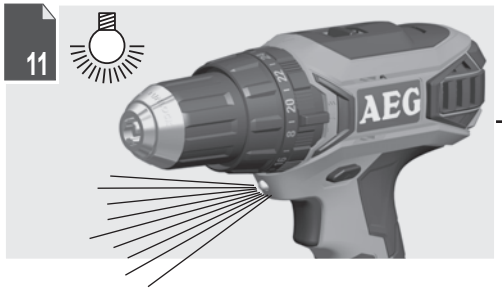
| | |
|---|---|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols | 18 |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole. | 20 |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes. | 22 |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli. | 24 |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos. | 26 |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos. | 28 |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen. | 30 |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring. | 32 |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene. | 34 |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar. | 36 |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset. | 38 |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων. | 40 |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü. | 42 |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů | 44 |
| Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov | 46 |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli. | 48 |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata. | 50 |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov. | 52 |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola. | 54 |
| Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem. | 56 |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais. | 58 |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega. | 60 |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 62 |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите. | 64 |
| Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru şi descrierea simbolurilor. | 66 |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите. | 68 |
| Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів. | 70 |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز | 75 |


15
AEG

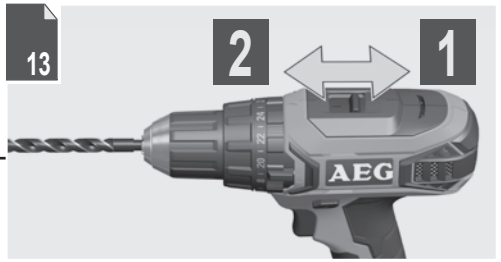

9

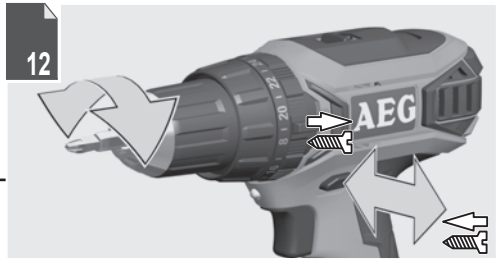

8
AEG

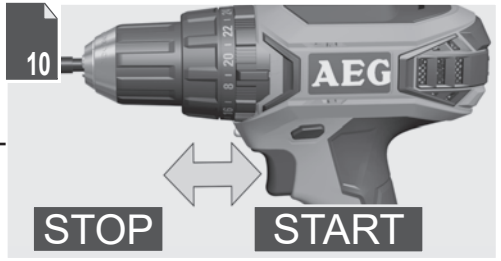

14
BSB18G3

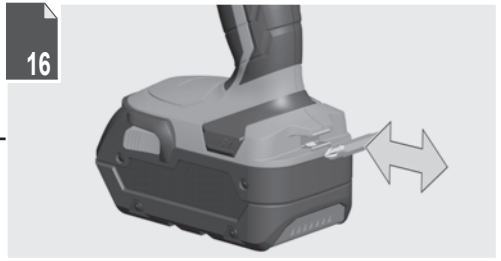

11
AEG

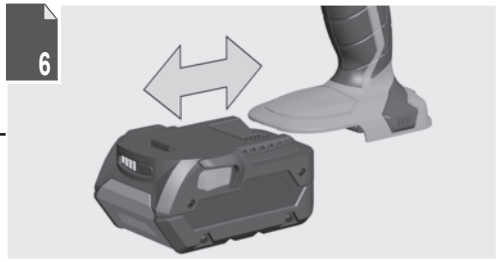
AEG

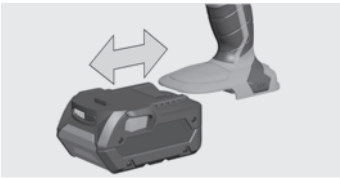

13
2
1
AEG


12
AEG


10
AEG
STOP
START


16


6



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

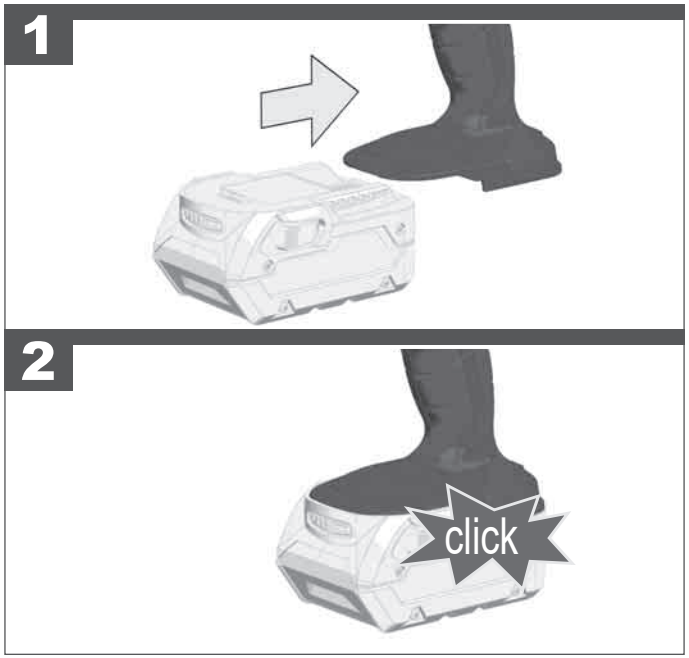
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

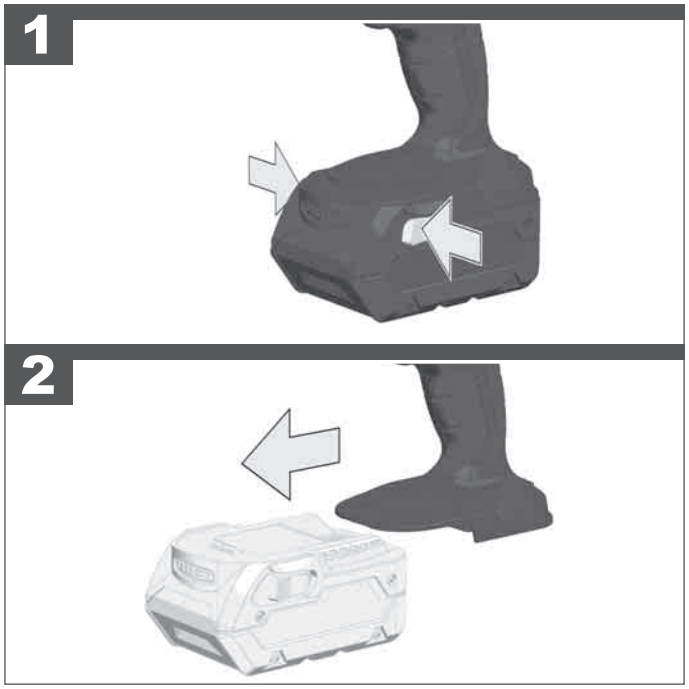
Scoateţi acumulatorul înainte de a începe orice intervenţie pe maşină.

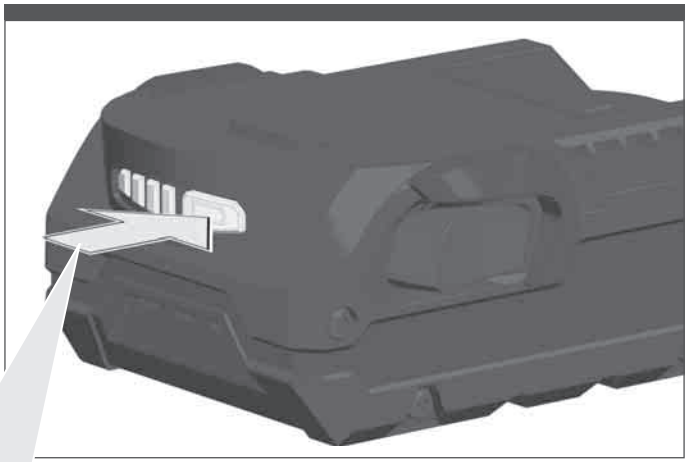
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

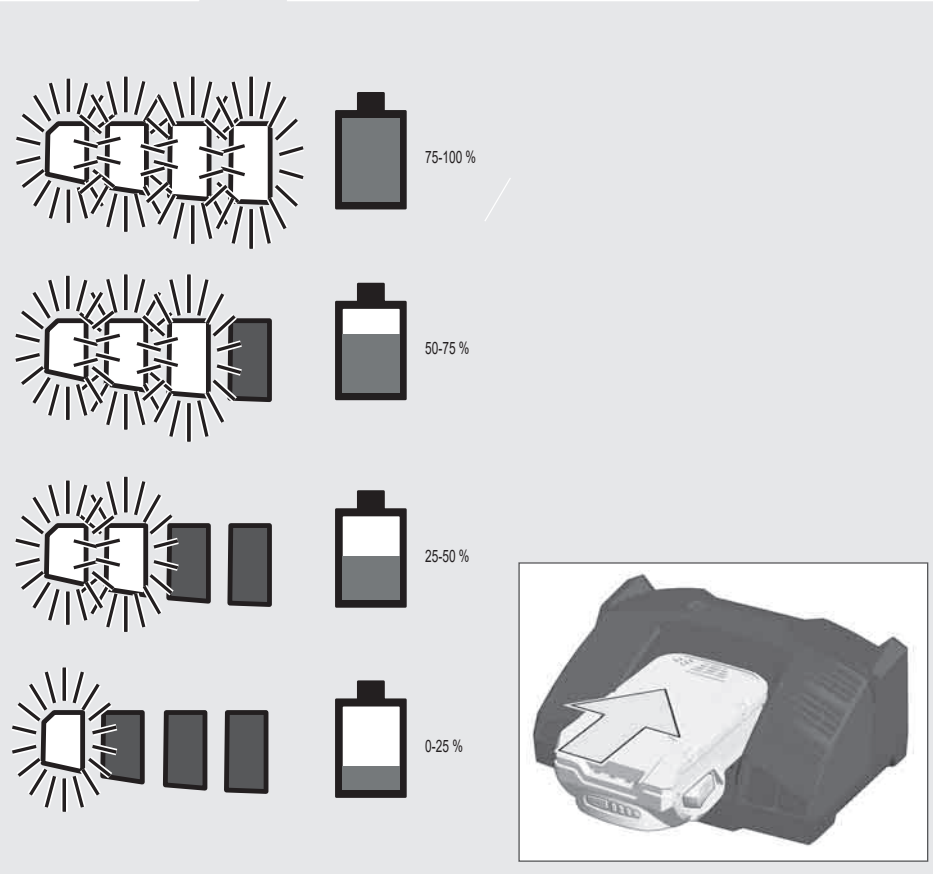
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

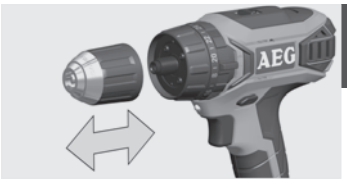
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

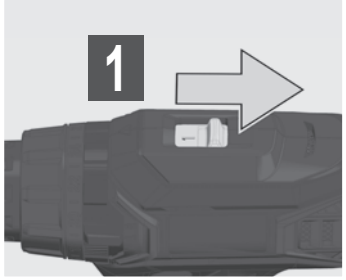


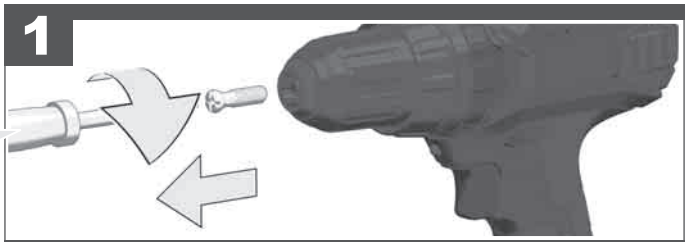



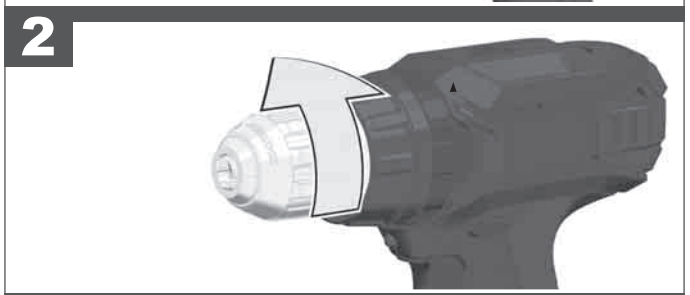



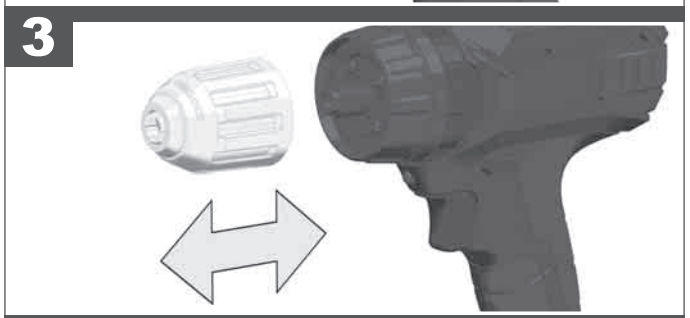


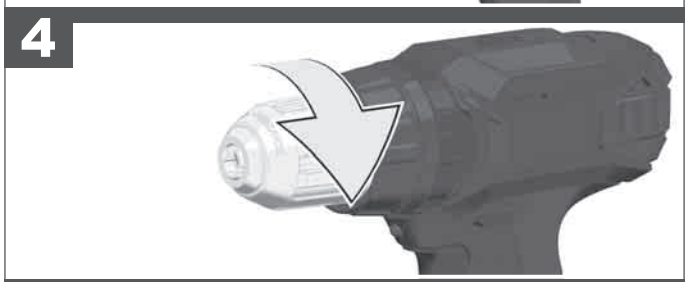

AEG

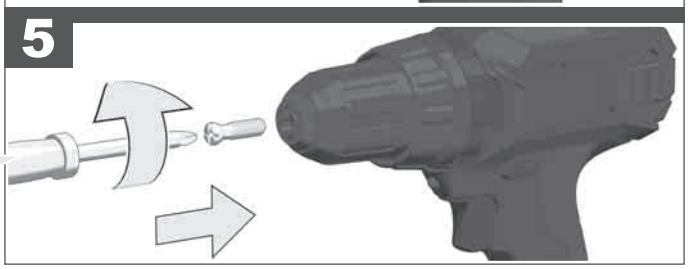

1

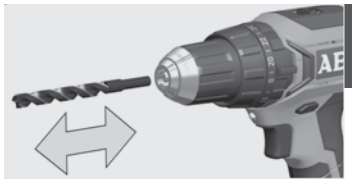

1

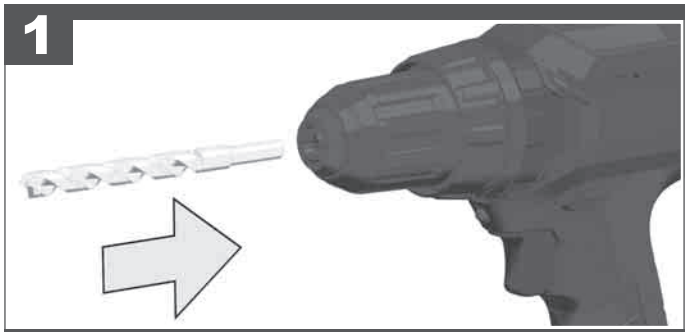

2

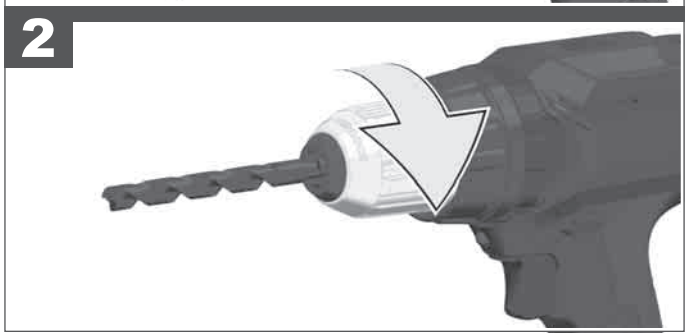

3

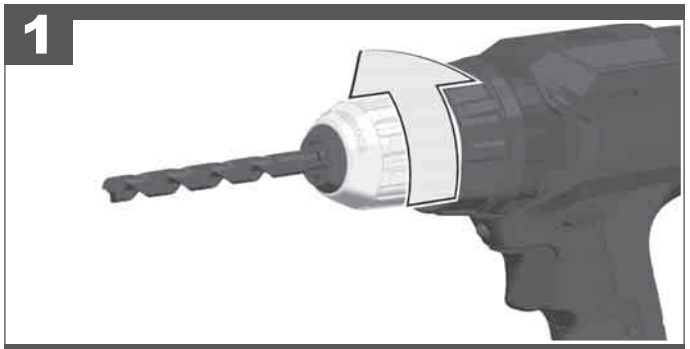

4

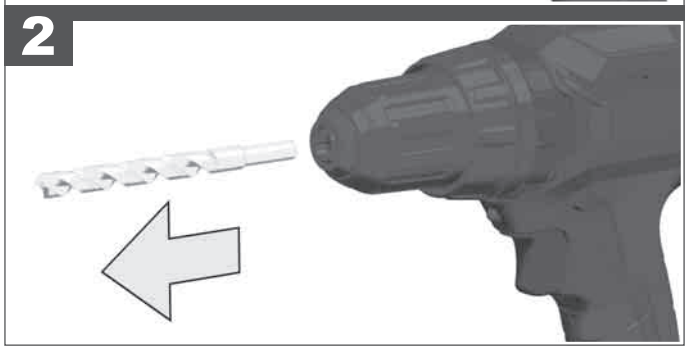

5

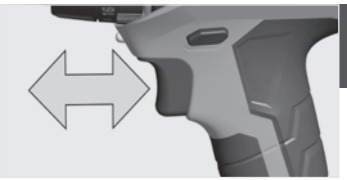



1


2

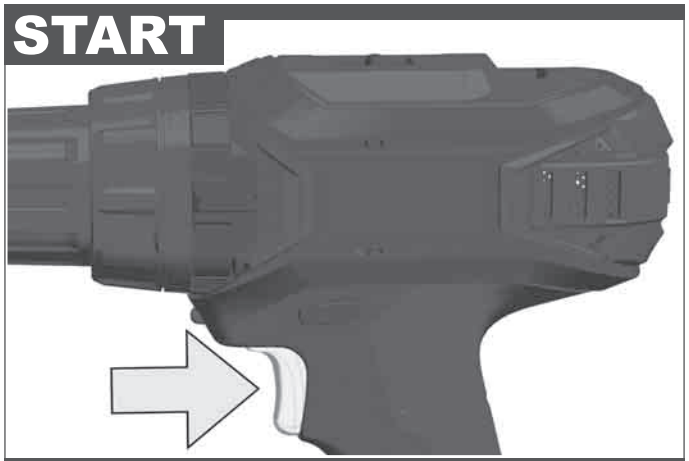

1

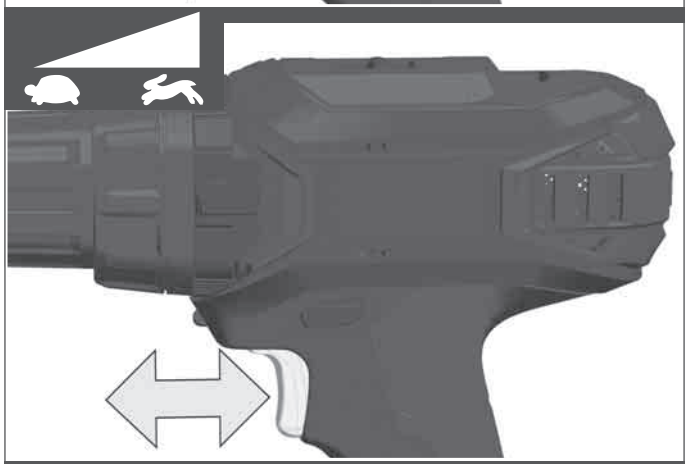

2



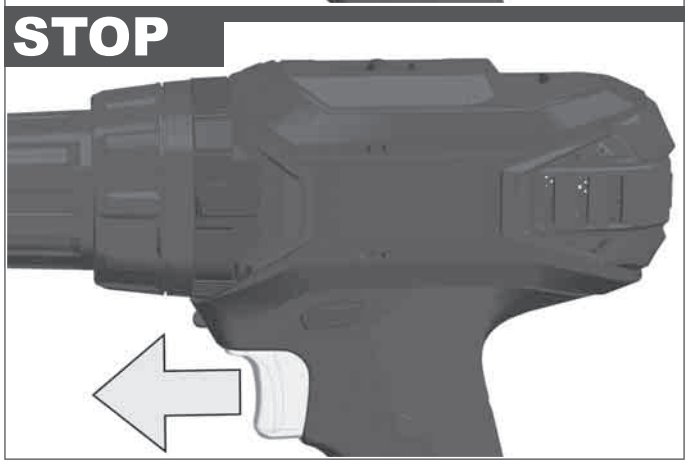
Handle (insulated gripping surface)
Handgriff (isolierte Griffläche)
Poignée (surface de prise isolée)
Impugnatura (superficie di presa isolata)
Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)
Manípulo (superfície de pega isolada)
Handgreep (geïsoleerd)
Håndtag (isolerede gribeflader)
Håndtak (isolert gripeflate)
Handtag (isolerad greppyta)
Kahva (eristetty tarttumapinta)
Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)
El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)
Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)
Rukoväť (izolovaná úchopná plocha)
Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)
Fogantyú (szigetelt fogófelület)
Ročaj (izolirana prijemalna površina)
Rukohvat (izolirana površina za držanje)
Rokturis (izolēta satveršanas virsma)
Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
Käepide (isoleeritud pideme piirkond)
Рукоятка (изолированная поверхность ручки)
Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)
Måner (suprafață de prindere izolată)
Дршка (изолирана површина)
Ручка (ізольована поверхня ручки)
المقبض (مساحة المقبض معزولة)

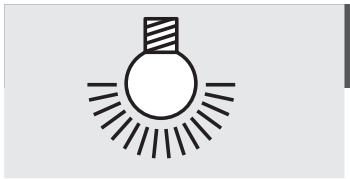
## START

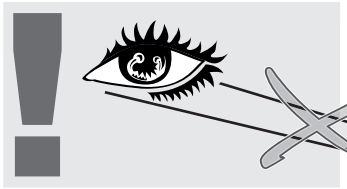


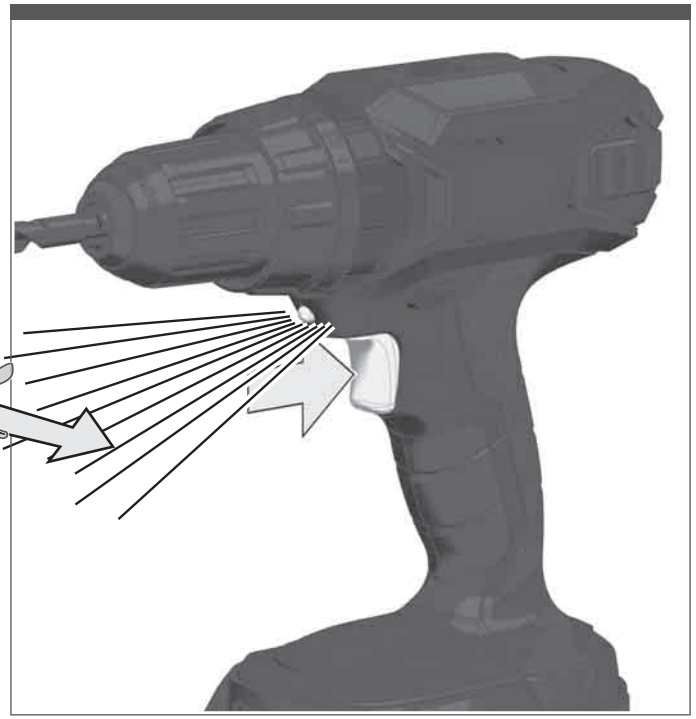


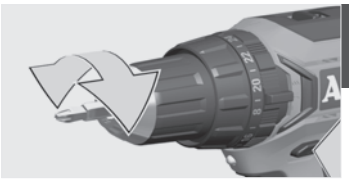
## STOP

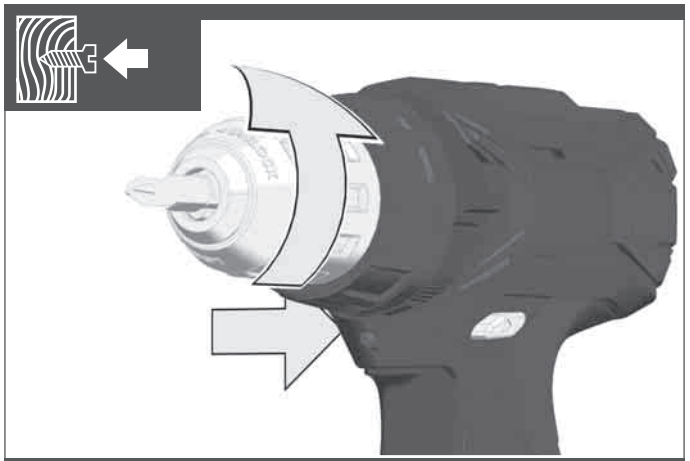


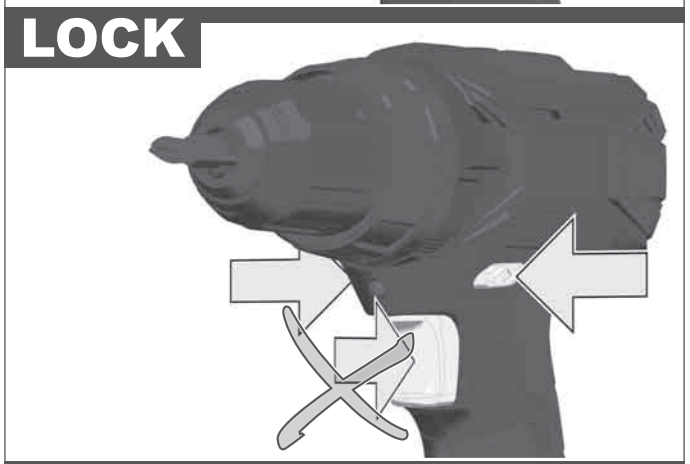


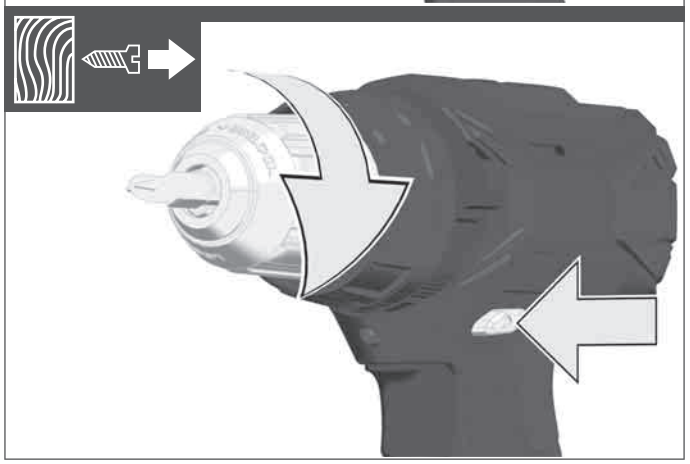




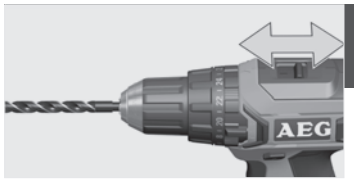


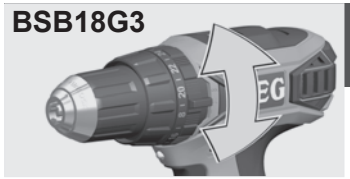


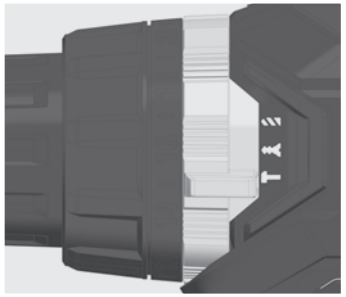

LOCK

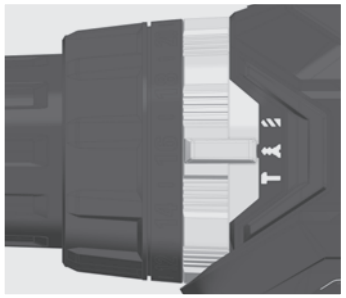


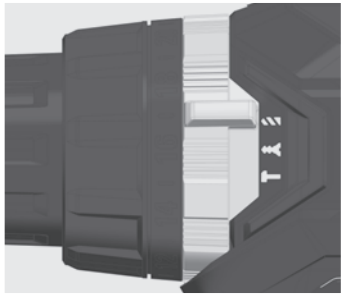


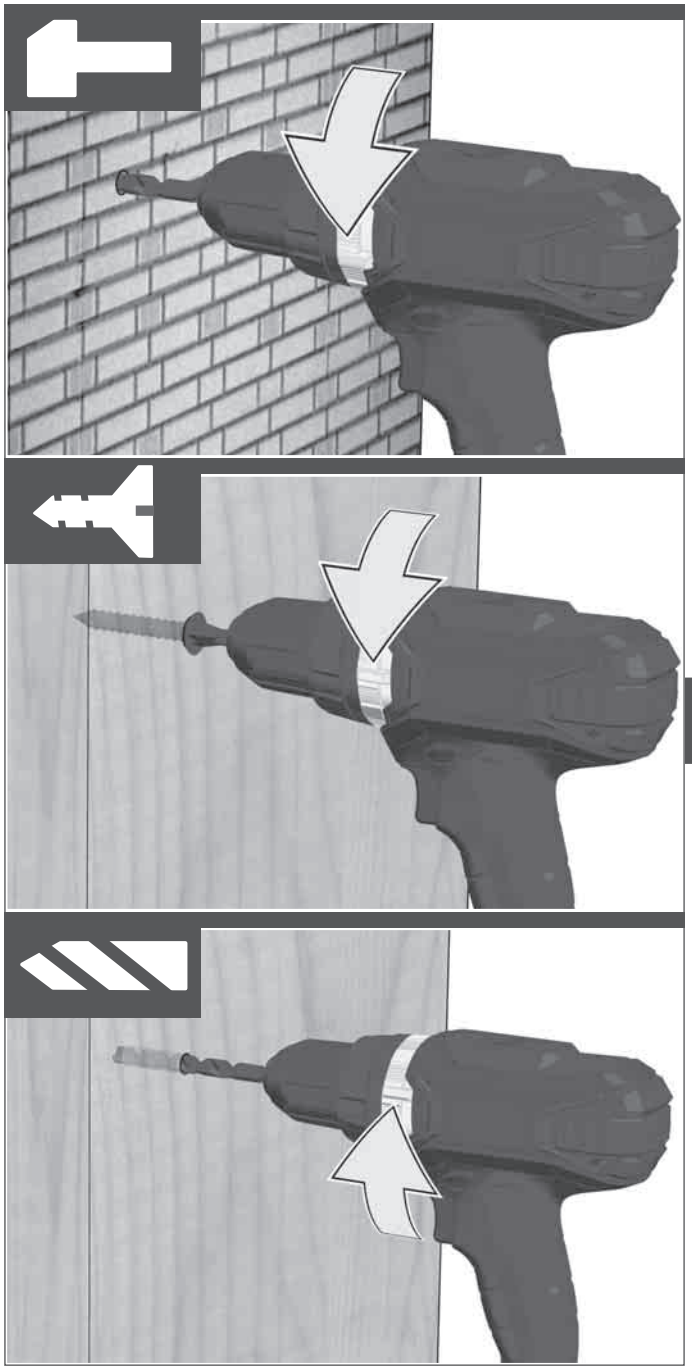

AEG

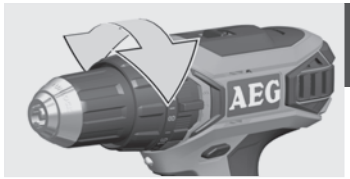


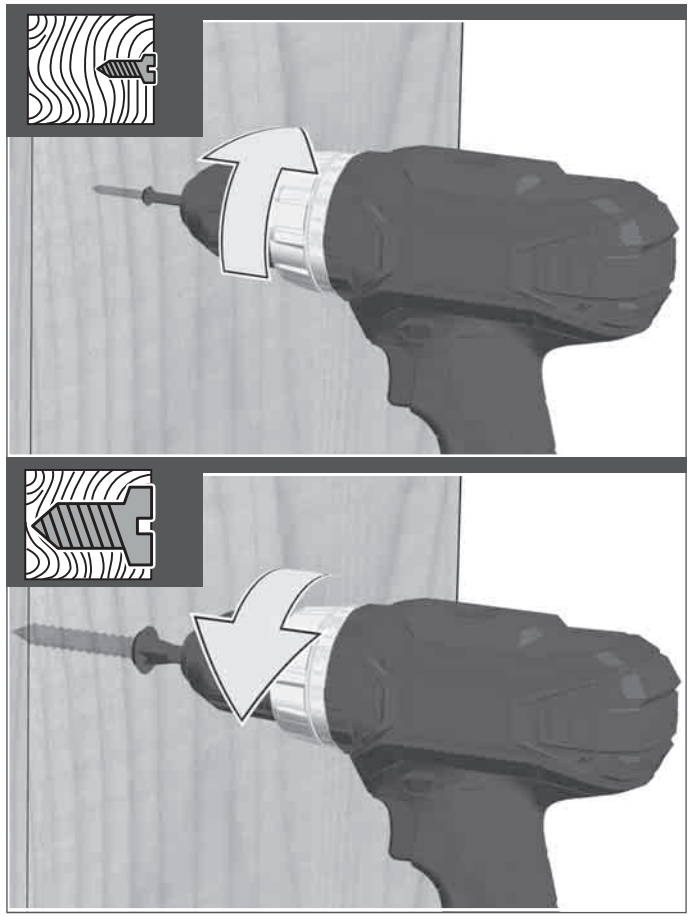


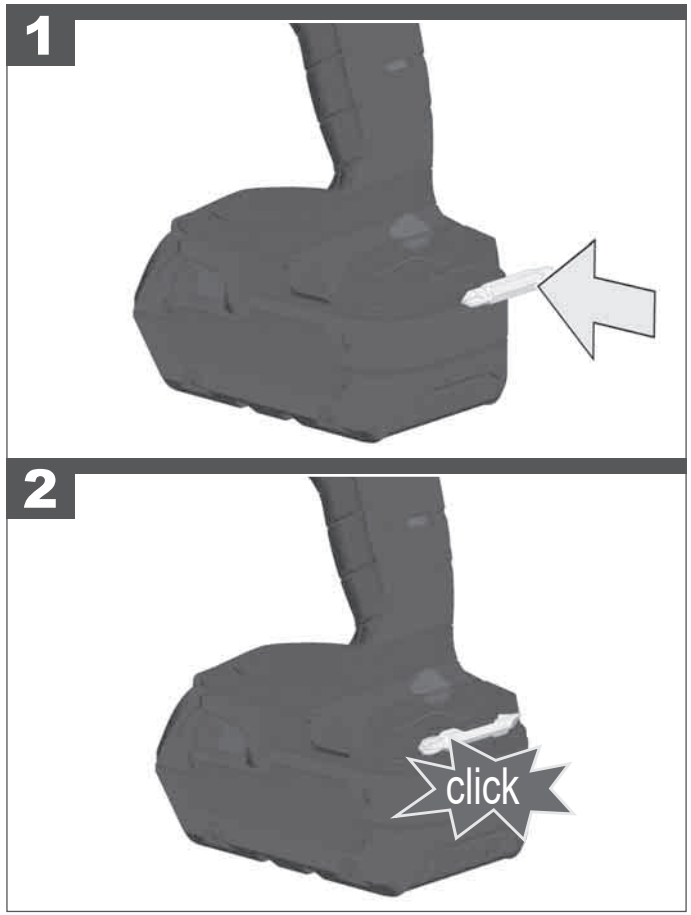











1
2
click

| TECHNICAL DATA | CORDLESS PERCUSSION DRILL/DRIVER | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Production code | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Drilling capacity in steel | | 13 mm | 13 mm |
| Drilling capacity in wood | | 40 mm | 40 mm |
| Drilling capacity in brick and tile | | - | 13 mm |
| Wood screws (without pre-drilling) | | 6 mm | 6 mm |
| No-load speed 1st gear | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| No-load speed 2nd gear | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Rate of percussion under load max. | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Torque with battery (1.5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Torque with battery (2.0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Torque with battery (4.0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Battery voltage | | 18 V | 18 V |
| Drill chuck range | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Weight without battery | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (1.5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2.0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (4.0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Recommended ambient operating temperature | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Recommended battery types | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Recommended charger | | BL1218 | |

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 60745.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

| | | |
|---|---|---|
| Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 60745.

Vibration emission value $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Impact drilling into concrete | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Uncertainty K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Drilling into metal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Uncertainty K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Screwing | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Uncertainty K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Measured according to AEG Standard N 877318

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

## DRILL SAFETY WARNINGS

**Wear ear protectors when impact drilling.** Exposure to noise can cause hearing loss.

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a „live" wire may make exposed metal parts of the power tool „live" and could give the operator an electric shock.

**Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

## SCREWDRIVER SAFETY WARNINGS

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.** Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System BGS chargers for charging System BGS battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or al-low a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., Can cause a short circuit.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

**BS18G3:** The electronic battery drill/screwdriver may be used for drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

**BSB18G3:** The electronic battery percussion drill/screwdriver may be used for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC and the following harmonized standards have been used:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

## BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.
Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

## TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS

| | |
|---|---|
| | CAUTION! WARNING! DANGER! |
| | Remove the battery pack before starting any work on the machine. |
| | Please read the instructions carefully before starting the machine. |
| | Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. |
| $n_0$ | No-load speed |
| n | Impacts |
| V | Volts |
| ⎓ | Direct current |
| CE | European Conformity Mark |
| 001 | Ukraine Conformity Mark |
| EAC | EurAsian Conformity Mark |

| TECHNISCHE DATEN AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Produktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Bohr-ø in Stahl | 13 mm | 13 mm |
| Bohr-ø in Holz | 40 mm | 40 mm |
| Bohr-ø in Ziegel und Kalksandstein | - | 13 mm |
| Holzschrauben | 6 mm | 6 mm |
| Leerlaufdrehzahl 1.Gang | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Leerlaufdrehzahl 2.Gang | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Lastschlagzahl max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Drehmoment mit Wechselakku (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Drehmoment mit Wechselakku (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Drehmoment mit Wechselakku (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Spannung Wechselakku | 18 V | 18 V |
| Bohrfutterspannbereich | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Gewicht ohne Wechselakku | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Recommended ambient operating temperature | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Recommended battery types | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Recommended charger | BL1218 | |

**Geräusch/Vibrationsinformation**
Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745.
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

| | | |
|---|---|---|
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Schallleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.
Schwingungsemissionswert $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Schlagbohren in Beton | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Unsicherheit K = | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Bohren in Metall | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Unsicherheit K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Schrauben | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Unsicherheit K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Gemessen nach AEG Standard N 877318

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

**Tragen Sie Gehörschutz beim Schlagbohren.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.**
Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

## ⚠ SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:
- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.
**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr
- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichern Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems BGS nur mit Ladegeräten des Systems BGS laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

## BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

**BS18G3**:Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

**BSB18G3:** Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt mit alle relevanten Vorschriften der Richtline 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

## AKKUÜBERLASTSCHUTZ LI-ION AKKU

Der Akkupack ist mit einem Überlastschutz ausgestattet, der den Akku vor Überlastung schützt und eine hohe Lebensdauer sicherstellt.
Bei extrem starker Beanspruchung schaltet die Akkuelektronik die Maschine automatisch ab. Zum Weiterarbeiten Maschine Aus- und wieder Einschalten. Sollte die Maschine nicht wieder anlaufen, ist der Akkupack möglicherweise entladen und muss im Ladegerät wieder aufgeladen werden.

## TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR! |
| | Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen |
| | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. |
| | Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. |
| $n_0$ | Leerlaufdrehzahl |
| n | Schlagzahl |
| V | Spannung |
| ⎓ | Gleichstrom |
| CE | Europäisches Konformitätszeichen |
| 001 | Ukrainisches Konformitätszeichen |
| EAC | Euroasiatisches Konformitätszeichen |

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES PERCEUSE VISSEUSE À PERCUSSION SANS FIL

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Numéro de sérieProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| ø de perçage dans acier | 13 mm | 13 mm |
| ø de perçage dans bois | 40 mm | 40 mm |
| ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire | - | 13 mm |
| Vis à bois (sans avant trou) | 6 mm | 6 mm |
| Vitesse de rotation 1ère vitesse | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Vitesse de rotation 2ème vitesse | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Perçage à percussionen charge max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Couple avec accu interchangeable (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Couple avec accu interchangeable (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Couple avec accu interchangeable (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Tension accu interchangeable | 18 V | 18 V |
| Plage de serrage du mandrin | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Poids sans accu | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Empfohlene Akkutypen | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Empfohlene Ladegeräte | BL1218 | |

**Bruits et vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 60745.

La mesure réelle (A) du niveau de bruit de l'outil est

| | | |
|---|---|---|
| Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 60745.

Valeur d'émission vibratoire $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Perçage à percussion dans le béton | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertitude K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Perçage dans le métal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertitude K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Vissage | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertitude K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique**. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

## ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

**Porter un casque de protection au cours du perçage à percussion.** L'exposition au bruit pourrait provoquer une diminution de l'ouïe.

**Maintenez l'appareil par les surfaces de poignée isolées lorsque vous exécutez des travaux pendant lesquels l'outil de coupe peut toucher des lignes électriques dissimulées ou le propre câble.**

Le contact de l'outil de coupe avec un câble qui conduit la tension peut mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension et mener à une décharge électrique.

**N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le foret.** Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

**Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le foret se trouve en contact avec la pièce à usiner.** Si la vitesse est plus élevée, le foret peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

**Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du foret.** N'appuyez pas trop fort. Les forets peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

## ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR VISSEUSES

**Tenir l'appareil aux surfaces isolées faisant office de poignée pendant les travaux au cours desquels la vis peut toucher des lignes électriques dissimulées.** Le contact de la vis avec un câble qui conduit la tension peut mettre des parties d'appareil en métal sous tension et mener à une décharge électrique.

## AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mais de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système BGS qu'avec le chargeur d'accus du système BGS. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages cau-sés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchi-ment, etc., Peuvent provoquer un court-circuit.

## UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

**BS18G3:**La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

**BSB18G3:** La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

## DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit aux „Données techniques" est conforme à toutes les dispositions des directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et des documents normatifs harmonisés suivants:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

## PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'accu contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.
En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'accu éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être rechargé dans le chargeur.

## TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## ENTRETIEN

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées AEG. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES

| | |
|---|---|
| | ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER! |
| | Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable. |
| | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service |
| | Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers.<br>Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.<br>S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. |
| $n_0$ | Vitesse de rotation à vide |
| n | Fréquence de percussion |
| V | Tension (V c.a.) |
| ⎓ | Courant continu |
| CE | Marque de conformité européenne |
| 001 | Marque de conformité ukrainienne |
| EAC | Marque de conformité d'Eurasie |

| DATI TECNICI | TRAPANO AVVITATORE A BATTERIA | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Numero di serieProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| ø Foratura in acciaio | | 13 mm | 13 mm |
| ø Foratura in legno | | 40 mm | 40 mm |
| ø Foratura in mattone e in arenaria calcarea | | - | 13 mm |
| Avvitatore nel legno (senza preforatura) | | 6 mm | 6 mm |
| Numero di giri a vuoto in 1. velocità | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Numero di giri a vuoto in 2. velocità | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Percussione a pieno carico, max | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Momento torcente con Batteria (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Momento torcente con Batteria (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Momento torcente con Batteria (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Tensione batteria | | 18 V | 18 V |
| Capacità mandrino | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Peso senza batteria | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Température conseillée lors du travail | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Batteries conseillées | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Chargeurs de batteries conseillés | | BL1218 | |

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**
Valori misurati conformemente alla norma EN 60745.
La misurazione A della pressione del livello sonoro di un utensile di solito deve essere

| | | |
|---|---|---|
| Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745
Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Perforazione a percussione | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertezza della misura K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Perforazione in metallo | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertezza della misura K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Avvitatura | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incertezza della misura K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

**AVVERTENZA**
Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 60745 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

**IIndossare cuffie protettive durante la trapanatura a percussione.** L'esposizione al rumore potrebbe comportare una riduzione dell'udito.

**Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente o con il proprio cavo d'alimentazione.**
L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

**Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

**Indicazioni di sicurezza per avvitatori**

**Quando si svolge un'operazione in cui la vite potrebbe entrare in contatto con conduzioni elettriche nascoste impugnare l'apparecchio afferrandolo per le superfici isolate.** La vite che entra in contatto con una conduttura in tensione può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un´adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:
- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.



Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.
**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni
- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System BGS sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System BGS. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

## UTILIZZO CONFORME

**BS18G3:**Il trapano a percussione- avvitatore Accu é indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

**BSB18G3:** Il trapano a percussione- avvitatore Accu é indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai „Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devone essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:
Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.
Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

## DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita. In caso di sollecitazione estremamente elevata, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batteria.

## TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## MANUTENZIONE

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio AEG. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO! |
| | Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina. |
| | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile. |
| | I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. |
| $n_0$ | Numero di giri a vuoto |
| n | Frequenza di percussione |
| V | Volt |
| ⎓ | Corrente continua |
| CE | Marchio di conformità europeo |
| 001 | Marchio di conformità ucraino |
| EAC | Marchio di conformità euroasiatico |

## DATOS TÉCNICOS — TALADRO COMBI A BATERÍA

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Número de producciónProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Diámetro de taladrado en acero | 13 mm | 13 mm |
| Diámetro de taladrado en madera | 40 mm | 40 mm |
| Diámetro de taladrado ladrillo y losetas | - | 13 mm |
| Tornillos para madera (sin pretaladrar) | 6 mm | 6 mm |
| Velocidad en vacío en primera marcha | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Velocidad en vacío 2ª velocidad | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Frecuencia de impactos bajo carga | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Par con batería (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Par con batería (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Par con batería (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Voltaje de batería | 18 V | 18 V |
| Gama de apertura del portabrocas | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Peso sin batería | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Tipos de acumulador recomendados | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Cargadores recomendados | BL1218 | |

**Información sobre ruido y vibraciones**
Determinación de los valores de medición según norma EN 60745.
La presión acústica se eleve normalmente

| | | |
|---|---|---|
| Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Usar protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| Valor de vibraciones generadas $a_h$ | | |
| taladrado de percusión | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerancia K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| taladrado en metal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerancia K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| tornillos | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerancia K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Medido según norma AEG N 877318

**ADVERTENCIA**

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 60745, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica**. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS

**Utilice protectores de oídos al taladrar con percusión.** La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar la pérdida de audición.

**Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos o con el propio cable.**
El contacto de la perforadora de percusión con un conducto con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

**No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro.** A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

**Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

**Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente.** Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA ATORNILLADORES

**Sujete el aparato por las superficies de sujeción aisladas cuando realice trabajos en los que el tornillo puede alcanzar líneas de corriente eléctrica ocultas.** El contacto del tornillo con una línea conductora de corriente puede poner las partes metálicas del aparato bajo tensión y provocar un choque eléctrico.

## INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:
- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.
**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras
- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato



Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema BGS en cargadores BGS. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químí-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

**BS18G3:**El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

**BSB18G3:** El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo „Datos técnicos“ está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable
más de 30 días:
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.
Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.
En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:
- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! |
| | Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina. |
| | Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta |
| | Los electrodomésticos y las baterías/ acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida. |
| $n_0$ | Velocidad en vacío |
| n | Número de impactos |
| V | Voltios de CA |
| ⎓ | Corriente continua |
| CE | Marcado de conformidad europeo |
| 001 | Marcado de conformidad ucraniano |
| EAC | Marcado de conformidad euroasiático |

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS BERBEQUIM COM PERCUSSÃO A BATERIA

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Número de produção Produktionsnummer | 4678 52 01...<br>...000001-999999 | 4678 59 01...<br>...000001-999999 |
| ø de furo em aço | 13 mm | 13 mm |
| ø de furo em madeira | 40 mm | 40 mm |
| ø de furo em tijolo e calcário | - | 13 mm |
| Parafusos para madeira (sem furo prévio) | 6 mm | 6 mm |
| Nº de rotações em vazio na 1ª velocidade | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Nº de rotações em vazio na 2ª velocidade | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Frequência de percussão em carga | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Binário com acumulador (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Binário com acumulador (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Binário com acumulador (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Tensão do acumulador | 18 V | 18 V |
| Capacidade da bucha | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Peso sem bateria | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Tipos de baterias recomendadas | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Carregadores recomendados | BL1218 | |

**Informações sobre ruído e vibrações**
Valores de medida de acordo com EN 60745.
Normalmente o nível de pressão de ruído da ferramenta é

| | | |
|---|---|---|
| Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Use protectores auriculares!**

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 60745.
Valor de emissão de vibração $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Furar de impacto em betão | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incerteza K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Furar em metal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incerteza K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Parafusos | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Incerteza K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Medido em conformidade com a AEG Standard N 877318

**ATENÇÃO**

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 60745 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

**ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS

**Use uma protecção dos ouvidos ao usar o berbequim de percussão.** Os ruídos podem causar surdez.

**Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas ou no próprio cabo.**
O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

**Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca.** Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

**Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça.** Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

**Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais.** As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controlo sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA APARAFUSADORAS

**Segure o aparelho pela superfície isoladora do punho, se executar trabalhos nos quais o parafuso possa tocar em linhas eléctricas ocultas.** O contacto do parafuso com uma linha sob tensão pode também colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser procesados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e elimine a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:
- Emperramento na peça a trabalhar
- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.
**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se
- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho



Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema BGS para recarregar os acumuladores do Sistema BGS. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

**BS18G3:** O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

**BSB18G3:** O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob „Dados técnicos“ corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

## PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

## TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:
- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## MANUTENÇÃO

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes AEG. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | ATENÇÃO! PERIGO! |
| | Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador. |
| | Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. |
| | Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.<br>Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.<br>Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado. |
| $n_0$ | Velocidade em vazio |
| n | Número de impactos |
| V | Volts de CA |
| ⎓ | Corrente contínua |
| | Marca de Conformidade Europeia |
| 001 | Marca de Conformidade Ucraniana |
| EAC | Marca de Conformidade Eurasiática |

| TECHNISCHE GEGEVENS ACCU-SLAGBOORMACHINE | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| ProductienummerProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Boor-ø in staal | 13 mm | 13 mm |
| Boor-ø in hout | 40 mm | 40 mm |
| Boor-ø in tegel en kalkzandsteen | - | 13 mm |
| Houtschroeven (zonder voorboren) | 6 mm | 6 mm |
| Onbelast toerental in stand 1 | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Onbelast toerental in stand 2 | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Aantal slagen belast max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Draaimoment met wisselakku (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Draaimoment met wisselakku (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Draaimoment met wisselakku (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Spanning wisselakku | 18 V | 18 V |
| Spanwijdte boorhouder | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Gewicht zonder wisselaccu | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Aanbevolen accutypes | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Aanbevolen laadtoestellen | BL1218 | |

**Informatie over geluid en trillingen**
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 60745.
Het kenmerkende A-gewaardeerde geluidsdrukniveau van de machine bedraagt

| | | |
|---|---|---|
| Geluidsdrukniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Geluidsvermogenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Draag oorbeschermers!**

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 60745.
Trillingsemissiewaarde $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Slagboren in beton | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onzekerheid K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Boren in metaal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onzekerheid K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Schroeven | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onzekerheid K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Gemeten volgens de AEG Standard N 877318

**WAARSCHUWING**

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 60745 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

**Draag gehoorbescherming tijdens het klopboren.** Lawaai kan gehoorverlies veroorzaken.

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen apparaatkabel zou kunnen raken.**
Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

**Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren.** Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.
**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding
- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem BGS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem BGS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

**BS18G3:**De accu elektronic slagboorschrovedraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting.

**BSB18G3:** De accu elektronic slagboorschrovedraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder ‚Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.
Bij extreem sterke belasting schakelt de accuelektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupak mogelijkerwijs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opgeladen.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## ONDERHOUD

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN

| | |
|---|---|
| | OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR! |
| | Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen. |
| | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt. |
| | Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. |
| $n_0$ | Onbelast toerental |
| n | Aantal slagen |
| V | V ~ |
| | Gelijkstroom |
| | Europees symbool van overeenstemming |
| 001 | Oekraïens symbool van overeenstemming |
| | Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming |

| TEKNISKE DATA | AKKU SLAGBORE-/SKRUEMASKINE | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| ProduktionsnummerProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Bor-ø i stål | | 13 mm | 13 mm |
| Bor-ø i træ | | 40 mm | 40 mm |
| Bor-ø i tegl og kalksandsten | | - | 13 mm |
| Træskruer (uden forboring) | | 6 mm | 6 mm |
| Omdrejningstal, ubelastet i 1. gear | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Omdrejningstal, ubelastet i. 2. gear | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Slagantal belastet max. | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Drejningsmoment med udskiftningsbatteri (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Drejningsmoment med udskiftningsbatteri (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Drejningsmoment med udskiftningsbatteri (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Udskiftningsbatteriets spænding | | 18 V | 18 V |
| Borepatronspændevidde | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Vægt uden batteri | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Anbefalet temperatur under arbejdet | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Anbefalede batterityper | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Anbefalede opladere | | BL1218 | |

**Støj-/vibrationsinformation**
Måleværdier beregnes iht. EN 60745.
Værktøjets A-vægtede lydtrykniveau er typisk

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) | | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 60745.
Vibrationseksponering $a_h$

| | | | |
|---|---|---|---|
| Slagboring i beton | | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K= | | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Boring i metal | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Skruning | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhed K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Målt i.h.t. AEG Standard N 877318

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 60745 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

**ADVARSEL Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

**Brug høreværn under slagboring.** Støjen kan føre til nedsat hørelse.

**Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreværktøjet kan ramme skjulte strømledninger eller værktøjets egen ledning.**
Kommer skæreværktøjet i kontakt med en strømførende ledning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

**Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

**Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsemnet.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsemnet, hvilket kan forårsage personskade.

**Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt.**
Borepatroner kan bøje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR SCHROEVENDRAAIERS

**Houd het apparaat alléén vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij de schroef verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.** Het contact van de schroef met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

Mogelijke oorzaken voor de blokkering:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.
**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding



- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem BGS alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem BGS laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKT FORMÅL

**BS18G3:** Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

**BSB18G3:** Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

## CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under „Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Akkupack'en er udstyret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid.
Ved ekstrem kraftig belastning kobler batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Går maskinen ikke i gang igen, er akkupack'en muligvis afladt og skal genoplades i ladeaggregatet.

## TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

## VEDLIGEHOLDELSE

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER

| | |
|---|---|
| | VIGTIGT! ADVARSEL! FARE! |
| | Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud. |
| | Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning. |
| | Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.<br>Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.<br>Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald. |
| $n_0$ | Omdrejningstal, ubelastet |
| n | Slaghastighed |
| V | Veksel-spænding |
| ⎓ | Jævnstrøm |
| CE | Europæisk konformitetsmærke |
| 001 | Ukrainsk konformitetsmærke |
| EAC | Eurasisk konformitetsmærke |

## TEKNISKE DATA BATTERIDREVET SLAGBORMASKIN/SKRUTREKKER

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| ProduksjonsnummerProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Bor-ø i stål | 13 mm | 13 mm |
| Bor-ø i treverk | 40 mm | 40 mm |
| Bor-ø i tegl og kalksandstein | - | 13 mm |
| Treskruer (uten forboring) | 6 mm | 6 mm |
| Tomgangsturtall i 1. gir | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Tomgangsturtall i 2. gir | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Lastslagtall maks. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Dreiemoment med vekselbatteri (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Dreiemoment med vekselbatteri (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Dreiemoment med vekselbatteri (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Spenning vekselbatteri | 18 V | 18 V |
| Chuckspennområde | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Vekt uten byttebatteri | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Anbefalte batterityper | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Anbefalte ladere | BL1218 | |

**Støy-/vibrasjonsinformasjon**
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 60745.
Det A-bedømte lydnivået til maskinen er:

| | | |
|---|---|---|
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Lydeffektnivå (Usikkerhet K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Bruk hørselsvern!**

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 60745.
Svingningsemisjonsverdi $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Slagboring i betong | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhet K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Boring i metall | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhet K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Skruing | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Usikkerhet K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Målt etter AEG standard N 877318

**ADVARSEL**

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 60745 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.

**ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet**. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

## SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER

**Bruk hørselsvern ved bruk av slagboret.** Støy kan føre til tap av hørselen.

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan treffe skjulte strømledninger eller verktøyets egen kabel.** Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.

**Bruk aldri et høyere turtall enn maksimalt turtall som er angitt for borekronen.** Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Start alltid med et lavt turtall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Utøv trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt.** Borekroner kan bøye seg og brekke, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

## SIKKERHETSINSTRUKSER FOR SKRUTREKKERE

**Hold apparatet i de isolerte holdeflatene, når arbeid utføres hvor skruen kan treffe skjulte strømledninger.** Kontakt av skruen med en strømførende ledning kan sette apparatets metalldeler under spenning og føre til elektrisk slag.

## YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:
- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.
**ADVARSEL!** Fare for forbrenning
- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninnretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet BGS skal kun lades med lader av systemet BGS. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

## FORMÅLSMESSIG BRUK

**BS18G3:**Batteri-elektronikk-slagboreskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling.

**BSB18G3:** Batteri-elektronikk-slagboreskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

## CE-SAMS2VARSERKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i „Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.
EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

## OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Batteripakken er utstyrt med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.
Ved ekstrem høy belastning kobler maskinens batterielektronikk seg automatisk ut. For å fortsette å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Starter maskinen ikke igjen er batteripakken muligens utladet og må lades opp igjen i laderen.

## TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:
- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og AEG reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER

| | |
|---|---|
| | OBS! ADVARSEL! FARE! |
| | Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen |
| | Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk. |
| | Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder. |
| $n_0$ | Tomgangsturtall |
| n | Antall slag |
| V | Volt |
| | Likestrøm |
| | Europeisk samsvarsmerke |
| 001 | Ukrainsk samsvarsmerke |
| | Euroasiatisk samsvarsmerke |

| TEKNISKA DATA BATTERIDRIVEN SLAGBORRMASKIN/SKRUVDRAGARE | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| ProduktionsnummerProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Borrdiam. in stål | 13 mm | 13 mm |
| Borrdiam. in trä | 40 mm | 40 mm |
| Borrdiam. tegel, kalksten | - | 13 mm |
| Träskruvning (utan förborrning) | 6 mm | 6 mm |
| Obelastat varvtal 1:a växel | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Obelastat varvtal 2:a växel | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Belastat slagtal max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Vridmoment med batteri (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Vridmoment med batteri (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Vridmoment med batteri (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Batterispänning | 18 V | 18 V |
| Chuckens spännområde | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Vikt utan växelbatteri | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete: | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Rekommenderade batterityper | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Rekommenderade laddare | BL1218 | |

**Ljud-/vibrationsdata**

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| A-värdet av maskinens ljudtrycksnivå är | | |
| Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Använd hörselskydd!**

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| Vibrationsemissionsvärde $a_h$ | | |
| Slagborrning i betong | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onoggrannhet K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Borrning i metall | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onoggrannhet K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Skruvning | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Onoggrannhet K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Uppmätt enligt AEG Standard N 877318

**VARNING**

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 60745 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

**VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

**Använd alltid hörselskydd när du använder en slagborrmaskin.** Buller kan leda till att du förlorar hörseln.

**Håll fast apparaten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda elledningar eller kablar.** Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

**Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalet som är angivet för borrinsatsen.** Vid högre varvtal kan borrinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrinsatsen har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrinsatsen och tryck inte alltför hårt.** Borrinsatser kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR SKRUVARE

**Håll apparaten i de isolerade greppytorna när ni utför arbeten där skruven kan träffa dolda elkablar.** Skruvens kontakt med en strömförande ledning kan sätta apparatdelar av metall under spänning och leda till elektrisk stöt.

## ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrsutning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovådligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:
- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.
**VARNING!** Risk för brännskador
- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborrning i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.



Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System BGS batterier laddas endast i System BGS laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

## ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

**BS18G3:**Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borrning, slagborrning och skruvning.

**BSB18G3:** Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borrning, slagborrning och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under „Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

## BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.
Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt. Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

## TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

## SKÖTSEL

Använd endast AEG-tillbehör och AEG-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER

| | |
|---|---|
| | OBSERVERA! VARNING! FARA! |
| | Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen. |
| | Läs instruktionen noga innan du startar maskinen. |
| | Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. |
| $n_0$ | Tomgångsvarvtal, obelastad |
| n | Antal slag |
| V | Volts Växelström |
| | Likström |
| | Europeiskt konformitetsmärke |
| 001 | Ukrainskt konformitetsmärke |
| | Euroasiatiskt konformitetsmärke |

| TEKNISET ARVOT | AKKU-ISKUPORAKONE/RUUVINKIERRIN | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| TuotantonumeroProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Poran ø teräkseen | | 13 mm | 13 mm |
| Poran ø puuhun | | 40 mm | 40 mm |
| Poran ø tiiliin ja kalkkihiekkakiviin | | - | 13 mm |
| Puuruuvi (ilman esiporausta) | | 6 mm | 6 mm |
| Kuormittamaton kierrosluku 1. vaihteella | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Kuormittamaton kierrosluku 2. vaihde | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Kuormitettu iskutaajuus maks. | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Vääntömomentti vaihtoakkuineeen (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Vääntömomentti vaihtoakkuineeen (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Vääntömomentti vaihtoakkuineeen (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Jännite vaihtoakku | | 18 V | 18 V |
| Istukan aukeama | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Paino ilman vaihtoakun kera | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaan (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Suositellut akkutyypit | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Suositellut latauslaitteet | | BL1218 | |

**Melu-/tärinätieto**
Mitta-arvot määritetty EN 60745 mukaan.
Yleensä työkalun A-luokan melutaso

| | | | |
|---|---|---|---|
| Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A)) | | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A)) | | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Käytä kuulosuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 60745 mukaan.
Värähtelyemissioarvo $a_h$

| | | | |
|---|---|---|---|
| Betonin iskuporaaminen | | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Epävarmuus K= | | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Metallin poraaminen | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Epävarmuus K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Ruuvinvääntö | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Epävarmuus K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Mitattu AEG normin N 877318 mukaan

**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 60745 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpiminä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**⚠ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana.** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

## ⚠ PORAKONEIDEN TURVALLISUUSOHJEET

**Käytä kuulonsuojaimia iskuporattaessa.** Melulle altistuminen voi heikentää kuuloa

**Pitele laitetta vain eristetyistä tarttumapinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin tai omaan liitäntäjohtoon.**
Leikkaustyökalun yhteys jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

**Älä koskaan käytä suurempaa kierroslukua kuin suurinta poraustyökalulle sallittua kierroslukua.** Suuremmalla kierrosluvulla poraustyökalu saattaa vääntyä, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheutua tapaturmia.

**Aloita työskentely aina alhaisella kierrosluvulla poraustyökalun ollessa kosketuksissa työstökappaleeseen.** Suuremmalla kierrosluvulla poraustyökalu saattaa vääntyä, jos se pyörii koskettamatta työstökappaleeseen, ja tästä voi aiheutua tapaturmia.

**Paina poraustyökalua aina suorassa suunnassa työstökappaleeseen äläkä paina sitä liian voimakkaasti.** Poraustyökalut säättavat vääntyä ja rikkoutua tai aiheuttaa laitteen hallinnan menettämisen, josta voi seurata tapaturmia.

## ⚠ RUUVAAJAN TURVALLISUUSOHJEET

**Pitele laitteesta kiinni sen eristetyistä kahvoista suorittaessasi töitä, joiden aikana ruuvi saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Ruuvin kosketus jännitteelliseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliosat jännitteellisiksi ja aiheuttaa sähköiskun.

## TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja käyttäessäsi konetta. Suosittelemme suojavarusteiden käyttöä, näihin kuuluvat pölysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, luistamattomat jalkineet, kypärä ja kuulosuojukset.

Koneen käytöstä aiheutuva pöly ja jäte voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen päälle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheutua voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista syy turvallisuusmääräyksiä noudattaen.

Mahdollisia syitä voivat olla:
- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstetyn materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.

Käytetty työkalu saattaa kuumeta käytön aikana.
**VAROITUS!** Palovamman vaara



- työkalua vaihdettaessa
- laitetta pois laskettaessa

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasu- ja vesijohtoihin.

Varmista työstökappaleesi kiinnityslaitteella paikalleen. Varmistamattomat työstökappaleet saattavat aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioita.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. AEGlla on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System BGS latauslaitetta System BGS akkujen latausken. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

## TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

**BS18G3:** Elektronisella akkuiskuporakoneella voi porata, iskuporata ja ruuvata ilmanverkkojohtoa. Koneessa on seuraavat ominaisuudet:

**BSB18G3:** Elektronisella akkuiskuporakoneella voi porata, iskuporata ja ruuvata ilmanverkkojohtoa. Koneessa on seuraavat ominaisuudet:

Äla käytä tuotettaa ohjeiden vastaisesti.

## TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA

Vakuutamme yksinvastuullisesti, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote vastaa kaikkia sitä koskeviä direktiivien 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EY määräyksiä sekä seuraavia harmonisoituja standardisoivia asiakirjoja:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKKU

Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Akut on ladattava täyteen käytön jälkeen optimaalisen eliniän säilyttämiseksi.

Mahdollisimman pitkän elinajan takaamiseksi akut tulee poistaa laturista lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akku yli 27 °C:ssa ja kuivassa.
Säilytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

## AKUN YLIKUORMITUSSUOJAUS

Akkusarja on varustettu ylikuormitussuojalla, joka suojaa akkua ylikuormitukselta ja varmistaa sen pitkän elinkaaren.
Äärimmäisrasituksessa akkuelektroniikka sammuttaa koneen automaattisesti. Työn jatkamiseksi kone kytketään pois ja sitten jälleen päälle. Jos kone ei käynnisty uudelleen, niin akkusarja saattaa olla tyhjentynyt ja se täytyy ladata uudelleen latauslaitteella.

## LITIUMI-IONIAKKUJEN KULJETTAMINEN

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

## HUOLTO

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja AEG varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## SYMBOLIT

| | |
|---|---|
| | HUOMIO! VAROITUS! VAARA! |
| | Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä. |
| | Lue käyttöohjeet huolelleisesti, ennen koneen käynnistämistä. |
| | Sähkölaitteita, paristoja/akkuja ei saa hävittää yhdessä kotitalousjätteiden kanssa. Sähkölaitteet ja akut tulee kerätä erikseen ja toimittaa kierrätysliikkeeseen ympäristöystävällistä hävittämistä varten. Pyydä paikallisilta viranomaisilta tai alan kauppiaaltasi tarkemmat tiedot kierrätyspisteistä ja keräyspaikoista. |
| $n_0$ | Kuormittamaton kierrosluku |
| n | Iskuluku |
| V | Jännite AC |
| ⎓ | Tasavirta |
| | Euroopan säännönmukaisuusmerkki |
| 001 | Ukrainan säännönmukaisuusmerkki |
| | Euraasian säännönmukaisuusmerkki |

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ | ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Αριθμός παραγωγήςProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| ø τρύπας σε χάλυβα | | 13 mm | 13 mm |
| ø τρύπας σε ξύλο | | 40 mm | 40 mm |
| ø τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο | | - | 13 mm |
| Ξυλόβιδες (χωρίς προδιάτρηση) | | 6 mm | 6 mm |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στην 1η ταχύτητα | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο στη 2η ταχύτητα | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Μέγιστος αριθμός κρούσεων με φορτίο | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Ροπή στρέψης με ανταλλακτική μπαταρία (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Ροπή στρέψης με ανταλλακτική μπαταρία (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Ροπή στρέψης με ανταλλακτική μπαταρία (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας | | 18 V | 18 V |
| Περιοχή σύσφιξης του τσοκ | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Βάρος χωρίς ανταλλακτική μπαταρία | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης | | BL1218 | |

**Πληροφορίες για θρυ και δνήσεις**
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 60745.
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:

| | | |
|---|---|---|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης (Αναφάλεια K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος (Αναφάλεια K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_h$ | | |
| Κρουστικό τρυπάνι σε μπετόν | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Ανασφάλεια K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Τρύπες σε μέταλλο | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Ανασφάλεια K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Βίδωμα | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Ανασφάλεια K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Το αναφερόμενο σ' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίζετε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ

**Κατά την κρουστική διάτρηση φοράτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

**Να πιάνετε τη συσκευή στις μονωμένες χειρολαβές όταν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες τα κοπτικά εργαλεία θα μπορούσαν να πέσουν επάνω σε κρυμμένα καλώδια ρεύματος ή στο δικό της καλώδιο.**
Η επαφή των κοπτικών εργαλείων με αγωγό τροφοδοσίας τάσης μπορεί να θέσει τα μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπ΄οτάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

**Μη χρησιμοποιείτε ποτέ έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον ανώτατο αριθμό στροφών που ενδείκνυται για το τρυπάνι.** Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**Να ξεκινάτε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφάπτεται το τρυπάνι στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.** Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

**Να ασκείτε πίεση μόνο σε πλήρη ευθυγράμμιση με το τρυπάνι και να μην πιέζετε υπερβολικά.** Στελέχη τρυπανιών θα μπορούσαν να λυγίσουν και να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ

**Κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε εργασίες, στις οποίες η βίδα θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος.** Η επαφή της βίδας μ΄ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει τη μεταφορά ρεύματος στα μεταλλικά εξαρτήματα της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

## ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Χρησιμοποιείτε προστατευτικό εξοπλισμό. Κατά την εργασία με τη μηχανή φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Συνιστούμε επίσης προστατευτική ενδυμασία όπως επίσης μάσκα προστασίας αναπνοής, προστατευτικά γάντια, σταθερά και ασφαλή στην ολίσθηση υποδήματα, κράνος και ωτοασπίδες.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν επιτρέπεται να έλθει στο σώμα. Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.

Μην επεξεργάζεστε επικίνδυνα για την υγεία υλικά (π.χ. αμίαντος).

Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος της αρίδας απενεργοποιείστε αμέσως τη συσκευή! Μην ενεργοποιείτε εκ νέου τη συσκευή όσο η αρίδα είναι μπλοκαρισμένη. Σ' αυτή τη περίπτωση θα μπορούσε να προκύψει υψηλή ροπή αντίδρασης. Βρείτε την αιτία του μπλοκαρίσματος της αρίδας και ξεμπλοκάρετέ την λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες ασφαλείας.

Πιθανές αιτίες:
- Η αρίδα μάγκωσε με το προς κατεργασία κομμάτι.
- Σπάσιμο του προς κατεργασία υλικού.
- Υπερφόρτωση του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Η θερμοκρασία της αρίδας μπορεί να φτάσει σε υψηλά επίπεδα κατά τη λειτουργία.
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος εγκαύματος
- κατά την αλλαγή εργαλείου (αρίδας)
- κατά την απόθεση της συσκευής



Τα γρέζια ή οι σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται όσο η μηχανή βρίσκεται σε λειτουργία.

Κατά τις εργασίες σε τοίχο, οροφή ή δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Ασφαλίστε το προς κατεργασία κομμάτι στη μέγγενη ή με μια άλλη διάταξη στερέωσης. Μη ασφαλισμένα προς κατεργασία κομμάτια μπορεί να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς και ζημίες.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος BGS μόνο με φορτιστές του συστήματος BGS. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

## ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

**BS18G3:**Το ηλεκτρονικό κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, κρουστικό τρύπημα και βίδωμα ανεξάρτητα από το αν υπάρχει παροχή ρεύματος

**BSB18G3:** Το ηλεκτρονικό κρουστικό δραπανοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, τρύπημα με κρούση και βίδωμα ανεξάρτητα από μια σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

## ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαραστηρικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EE, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:
EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Επαναφορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΕΝΑΝΤΙ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το πακέτο μπαταρίας είναι εξοπλισμένο με μια προστασία υπερφόρτωσης, η οποία προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μια μεγάλη διάρκεια ζωής.
Σε ιδιαίτερα υψηλή καταπόνηση ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός της μπαταρίας απενεργοποιεί αυτόματα τη μηχανή. Για να συνεχίσετε την εργασία απενεργοποιείτε και ενεργοποιείτε πάλι τη μηχανή. Εάν δεν ξεκινήσει πάλι η μηχανή, πιθανά το πακέτο μπαταρίας να είναι άδειο και θα πρέπει να φορτιστεί εκ νέου στη συσκευή φόρτισης.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά AEG. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

| | |
|---|---|
| | ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! |
| | Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία. |
| | Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας. |
| | Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. |
| $n_0$ | Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο |
| n | Ρυθμός κρούσεων |
| V | Βολτ AC |
| | Συνεχές ρεύμα |
| | Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας |
| 001 | Ουκρανικό σήμα πιστότητας |
| | Ευρασιατικό σήμα πιστότητας |

| TEKNIK VERILER | VURMALI AKÜ MATKAP VIDASI | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Üretim numarasıProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Delme çapı çelikte | | 13 mm | 13 mm |
| Delme çapı çelikte | | 40 mm | 40 mm |
| Delme çapı tuğla ve kireçli kum taşı | | - | 13 mm |
| Ağaç vidaları (kılavuz deliksiz) | | 6 mm | 6 mm |
| Boştaki devir sayısı 1. Viteste | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Boştaki devir sayısı 2. Vites | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Yükteki maksimum darbe sayısı | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Tork Kartuş akülü (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Tork Kartuş akülü (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Tork Kartuş akülü (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Kartuş akü gerilimi | | 18 V | 18 V |
| Mandren kapasitesi | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Değişken şebeke akü | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Tavsiye edilen akü tipleri | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Tavsiye edilen şarj aletleri | | BL1218 | |

**Gürültü ve titreşim önleme hakkında bilgi**
Ölçüm değerleri EN 60745 e göre belirlenmektedir.
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) | | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A)) | | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 60745'e göre belirlenmektedir:

| | | | |
|---|---|---|---|
| titreşim emisyon değeri $a_h$ | | | |
| Darbeli beton delme | | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerans K= | | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Metal delme | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerans K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Vida ile tutturma | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Tolerans K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 AEG Standard N 877318'e göre ölçülmüştür.

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 60745 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yanginlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
**Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.**

## ⚠ MATKAP MAKINELERI IÇIN GÜVENLIK AÇIKLAMALARI

**Tepmeli matkap olarak işitme için koruma cihazı taşıyınız.** Gürültü etkisi işitme kaybını etkiler.

**Kesme aletinin eğrilmiş elektrik kabloları veya kendi kablosuna isabet eden çalışmalar yapılırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.**
Kesme aletinin içinden elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı cihazın metal kısımlarına geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

**Asla matkap ucu için belirtilen maksimum devirden daha yüksek devirler kullanmayınız.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

**Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

**Daima sadece doğrudan matkap ucunun yönüne doğru basınç uygulayınız ve fazla sıkı bastırmayınız.** Matkap uçları bükülebilir ve kırılabilir veya cihazın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

## ⚠ TORNAVIDALAR IÇIN GÜVENLIK AÇIKLAMASI

**Vidayı büken ve elektrik hattına maruz kalabilen çalışmalar yaparken cihazın izole edilmiş bulunan tutacak kolundan tutun.** Voltaj altında kalan vida ile temas edilmesi, metal cihaz parçalarına elektrik akımı verebilir ve bu da elektrik çarpmasına neden ol.

## EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Koruma teçhizatı kullanın.Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözlük takın. Koruyucu elbise ve tozlardan korunma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya mukavim ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavsiye edilir.

Çalışma sırasında ortaya çkan toz genellikle sağlığa zararlıdır ve bedeninize temas etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın

Sağlık tehlikelerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest).

Uca yerleştirilen takımın bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayın; bu sırada yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana gelebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarılarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler şunlar olabilir:
- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmakta olan makinenin içine uzatmayın.

Uca yerleştirilen takım kullanım sırasında ısınabilir.
**UYARI!** Yanma tehlikesi
- takım değiştirme sırasında
- aletin yere bırakılması sırasında



Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

İşlenen parçayı bir germe tertibatıyla emniyete alın. Emniyete alınmayan iş parçaları ağır yaralanmalar ve hasarlara neden olabilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

BGS sistemli kartuş aküleri sadece BGS sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ısılanmaya karşı koruyun.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

## KULLANIM

**BS18G3:**Bu akülü elektronik darbeli matkap şebeke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

**BSB18G3:** Bu akülü elektronik darbeli matkap şebeke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

## CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak „Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKÜ

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın.
Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.
Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

## AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömürlü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı bir koruma tertibatı ile teçhiz edilmiştir.
Aşırı fazla bir şekilde kullanılması durumunda akünün elektronik tertibatı makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı muhtemelen boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gerekir.

## LITYUM IYON PILLERIN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:
- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## BAKIM

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER

| | |
|---|---|
| ⚠ | DİKKAT! UYARI! TEHLİKE! |
| | Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın. |
| | Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun. |
| | Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. |
| $n_0$ | Boştaki devir sayısı |
| n | Darbe sayısı |
| V | Voltaj |
| ⎓ | Doğru akım |
| CE | Avrupa uyumluluk işareti |
| 001 | Ukrayna uyumluluk işareti |
| EAC | Avrasya uyumluluk işareti |

| TECHNICKÁ DATA AKU PŘÍKLEPOVÉ VRTAČKY/ŠROUBOVÁKY | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Výrobní číslo Produktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Vrtací ø v oceli | 13 mm | 13 mm |
| Vrtací ø v dřevě | 40 mm | 40 mm |
| Vrtání ø v cihle a vápenopískové cihle | - | 13 mm |
| Vruty do dřeva (bez předvrtání) | 6 mm | 6 mm |
| Počet otáček při běhu naprázdno na 1.st.rychlosti | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Počet otáček při běhu naprázdno na 2.st.rychlosti | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Počet úderů max | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Kroutící moment s výměnným akumulátorem (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Kroutící moment s výměnným akumulátorem (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Kroutící moment s výměnným akumulátorem (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Napětí výměnného akumulátoru | 18 V | 18 V |
| Rozsah upnutí sklíčidla | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Hmotnost bez aku | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Doporučená okolní teplota při práci | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Doporučené typy akumulátorů | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Doporučené nabíječky | BL1218 | |

**Informace o hluku / vibracích**
Naměřené hodnoty odpovídají EN 60745.
Typická vážená

| | | |
|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavost K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavost K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Používejte chrániče sluchu !**

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 60745.
Hodnota vibračních emisí $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Vrtání betonu s příklepem | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavost K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Vrtání kovů | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Šroubování | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Změřeno podle normy AEG N 877318

**VAROVÁN**

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 60745 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny,** zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKOU

**Při vrtání s příklepem používejte prostředky k ochraně sluchu.** Nadměrný hluk může vést ke ztrátě sluchu.

**Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení nebo na vlastní kabel, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.** Kontakt řezného nástroje s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

**Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, když by se vrták volně točil a nebyl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se může vrták prohýbat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Tlačte pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevyvíjejte přílišný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI SE ŠROUBOVÁKEM

**Přístroj držte za izolované plochy, pokud provádíte práce, při kterých může šroub zasáhnout skrytá elektrická vedení.** Kontakt šroubu s vedením pod napětím může přivést napětí na kovové části přístroje a způsobit elektrický ráz.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:
- vzpříčení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit.
**VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.
- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.



Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému BGS nabíjejte pouze nabíječkou systému BGS. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

## OBLAST VYUŽITÍ

**BS18G3:** Akumulátorový příklepový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání, příklepové vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

**BSB18G3:** Akumulátorový příklepový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání, příklepové vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v „Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajistí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

## OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Akumulátorová sada je vybavena ochranou proti přetížení, která ji chrání a zaručuje její dlouhou životnost.
Při extrémním zatížení elektronika akumulátoru elektrický nástroj vypne. K pokračování v práci nástroj vypněte a opět zapněte. V případě, že se motor nástroje ani potom nerozběhne, je akumulátorová sada pravděpodobně vybitá a musí se v nabíječce opět nabít.

## PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERIÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:
- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## ÚDRŽBA

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY

| | |
|---|---|
| | POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ! |
| | Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor. |
| | Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání. |
| | Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory. |
| $n_0$ | Volnoběžné otáčky |
| n | Počet úderů |
| V | Napájení V~ |
| ⎓ | Stejnosměrný proud |
| | Značka shody v Evropě |
| 001 | Značka shody na Ukrajině |
| EAC | Značka shody pro oblast Eurasie |

| TECHNICKÉ ÚDAJEAKUMULÁTOROVÁ PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA A UŤAHOVAČKA | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Výrobné číslo Produktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Priemer vrtu do ocele | 13 mm | 13 mm |
| Priemer vrtu do dreva | 40 mm | 40 mm |
| Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca | - | 13 mm |
| Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu) | 6 mm | 6 mm |
| Otáčky naprázdno v 1. prevodovom stupni | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Otáčky naprázdno v 2. prevodovom stupni | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Max. počet úderov pri záťaži | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Točivý moment s výmenným akumulátorom (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Točivý moment s výmenným akumulátorom (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Točivý moment s výmenným akumulátorom (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Napätie výmenného akumulátora | 18 V | 18 V |
| Upínací rozsah skľúčovadla | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Hmotnosť bez aku | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Odporúčaná okolitá teplota pri práci | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Odporúčané typy akupaku | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Odporúčané nabíjačky | BL1218 | |

**Informácia o hluku / vibráciách**
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 60745.
A-ohodnotená hladina akustického tlaku prístroja ciní

| | | |
|---|---|---|
| Hladina akustického tlaku (Kolísavosť K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Hladina akustického výkonu (Kolísavosť K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Používajte ochranu sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistenév zmysle EN 60745.
Hodnota vibračných emisií $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Vŕtanie betónu s príklepom | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavosť K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Vŕtanie kovov | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavosť K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Skrutkovanie | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Kolísavosť K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Merané podľa AEG normy N 877318

**POZOR**

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 60745 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.

**⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VŔTAČKOU

**Pri vŕtaní s príklepom používajte prostriedky k ochrane sluchu.** Nadmerný hluk môže viesť k strate sluchu.

**Pri realizovaní prác, pri ktorých nástroj môže narazíť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný kábel, držte prístroj za izolované pridržovacie plôšky.** Kontakt rezného nástroja s vedením pod napätím môže viesť k prenosu napätia na kovové časti prístroja a k úrazu elektrickým prúdom.

**Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

**Prístroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vrták nachádza v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

**Tlak vyvíjajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vrtáku a prístroj nepritláčajte príliš pevne.** Vrtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

## ⚠ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU SO SKRUTKOVAČOM

**Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčastí ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺzajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opracovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:
- spriečenie v opracovávanom obrobku
- prelomenie opracovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.
**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia
- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systémuBGS nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému BGS. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

**BS18G3:**AKU-elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

**BSB18G3:** AKU-elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

## CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v „Technických údajoch“ sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

K zachování optimální životnosti se baterie musejí po použití vždy úplně dobít.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:
Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.
Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

## OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Akumulátorová sada je vybavená ochranou proti preťaženiu, ktorá ju chráni a zaručuje jej dlhú životnosť.
Pri extrémnom zaťažení elektronika akumulátora elektrický nástroj vypne. K pokračovaniu v práci nástroj vypnite a opäť zapnite. V prípade, že sa motor nástroja ani potom nerozbehne, je akumulátorová sada pravdepodobne vybitá a musí sa v nabíjačke opäť nabiť.

## PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

## ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a AEG náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/ Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY

| | |
|---|---|
| | POZOR! NEBEZPEČENSTVO! |
| | Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť. |
| | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu. |
| | Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácností. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory. |
| $n_0$ | Otáčky naprázdno |
| n | Počet úderov |
| V | Napätie |
| ⎓ | Jednosmerný prúd |
| CE | Značka zhody v Európe |
| 001 | Značka zhody na Ukrajine |
| EAC | Značka zhody pre oblasť Eurázie |

## DANE TECHNICZNE AKUMULATOROWA WIERTARKA/WKRĘTARKA UDAROWA

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Numer produkcyjnyProduktionsnummer | 4678 52 01...000001-999999 | 4678 59 01...000001-999999 |
| Zdolność wiercenia w stali | 13 mm | 13 mm |
| Zdolność wiercenia w drewnie | 40 mm | 40 mm |
| Zdolność wiercenia w cegła i płytki ceramiczne | - | 13 mm |
| Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego) | 6 mm | 6 mm |
| Prędkość bez obciążenia na pierwszym biegu | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Prędkość bez obciążenia drugi bieg | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Częstotliwość udaru przy obciążeniu maks. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Moment obrotowy z akumulatorem (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Moment obrotowy z akumulatorem (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Moment obrotowy z akumulatorem (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Napięcie baterii akumulatorowej | 18 V | 18 V |
| Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Ciężar bez akumulatorem | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Ciężar wg procedury EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Zalecane rodzaje akumulatora | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Zalecane ładowarki | BL1218 | |

**Informacja dotycząca szumów / wibracji**
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 60745.
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:

| | | |
|---|---|---|
| Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Należy używać ochroniaczy uszu!**

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 60745
Wartość emisji drgań $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Wiercenie udarowe w betonie | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Niepewność K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Wiercenie w metalu | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Niepewność K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Przykręcanie | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Niepewność K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

**OSTRZEŻENIE**

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 60745 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

**OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

**Do wiercenia udarowego należy zakładać ochronniki słuchu.** Hałas może powodować utratę słuchu.

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytne gdy wykonujesz roboty, w trakcie których narzędzie skrawające może natrafić na ukryte przewody prądowe lub na własny kabel.**
Styczność narzędzia skrawającego z będącym pod napięciem przewodem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

**Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła.** W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem.** W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły.** Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WKRĘTAREK

**Trzymaj urządzenie za izolowane powierzchnie chwytowe, gdy wykonujesz roboty, w trakcie których śruba może natrafić na ukryte przewody prądowe.** Kontakt śruby z przewodem pod napięciem może spowodować podłączenie części metalowych urządzenia do napięcia i prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.

## DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Kurz powstający przy pracy z tym elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia, w związku z tym nie powinien dotrzeć do ciała. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Nie wolno obrabiać materiałów, które mogą być przyczyną zagrożenia zdrowia (na przykład azbestu).

W przypadku zablokowania narzędzia nasadzanego należy natychmiast wyłączyć urządzenie! Nie należy ponownie włączać urządzenia tak długo, jak długo narzędzie nasadzane jest zablokowane; przy tym mógłby powstać odrzut zwrotny o dużym momencie reakcyjnym. Należy wykryć i usunąć przyczynę zablokowania narzędzia nasadzanego uwzględniając wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

Możliwymi przyczynami tego mogą być:
- Skośne ustawienie się w poddawanym obróbce przedmiocie obrabianym
- Przerwanie materiału poddawanego obróbce
- Przeciążenie narzędzia elektrycznego

Nie należy sięgać do wnętrza maszyny będącej w ruchu.

Narzędzie nasadzane może w trakcie użytkowania stać się gorące.
**OSTRZEŻENIE!** Niebezpieczeństwo oparzenia się
- przy wymianie narzędzia
- przy odstawianiu urządzenia



Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitach i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Należy zabezpieczyć przedmiot poddawany obróbce za pomocą urządzenia mocującego. Niezabezpieczone przedmioty poddawane obróbce mogą spowodować ciężkie obrażenia ciała i uszkodzenia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu BGS należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu BGS. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

## WARUNKI UŻYTKOWANIA

**BS18G3:** Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego.

**BSB18G3:** Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej
aniżeli 30 dni:
Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze
ok. 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

## ZABEZPIECZENIE PRZECIĄŻENIOWE AKUMULATORA

Pakiet akumulatorowy jest wyposażony w zabezpieczenie przed przeciążeniem, które chroni akumulator przed przeciążeniem i zapewnia jego dużą żywotność.
Przy ekstremalnie silnym narażeniu elektronika akumulatora automatycznie wyłącza maszynę. Aby kontynuować pracę należy wyłączyć i ponownie włączyć maszynę. Jeżeli nie nastąpiłby ponowny rozruch maszyny, to możliwe, że pakiet akumulatorowy jest wyładowany i musi zostać ponownie naładowany w ładowarce.

## TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych AEG. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO! |
| | Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową. |
| | Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji. |
| | Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. |
| $n_0$ | Prędkość bez obciążenia |
| n | Liczba uderzeń |
| V | Napiêcie V~ |
| | Prąd stały |
| | Europejski Certyfikat Zgodności |
| 001 | Ukraiński Certyfikat Zgodności |
| | Euroazjatycki Certyfikat Zgodności |

## MŰSZAKI ADATOK AKKUMULÁTOROS ÜTVEFÚRÓ/CSAVAROZÓGÉP

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Gyártási számProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Furat-ø acélba | 13 mm | 13 mm |
| Furat-ø fába | 40 mm | 40 mm |
| Furat-ø téglába és mészkőbe | - | 13 mm |
| Facsavar (előfúrás nélkül) | 6 mm | 6 mm |
| Üresjárati fordulatszám 1. sebességben | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Üresjárati fordulatszám 2. Fokozatban | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Ütésszám terhelés alatt max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Forgatónyomaték akkumulátorral (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Forgatónyomaték akkumulátorral (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Forgatónyomaték akkumulátorral (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Akkumulátor feszültség | 18 V | 18 V |
| Befogási tartomány | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Súly hálózati csereakkuval | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Ajánlott akkutípusok | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Ajánlott töltőkészülékek | BL1218 | |

**Zajinformáció, Vibráció-információk**
A közölt értékek megfelelnek az EN 60745 szabványnak.
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:

| | | |
|---|---|---|
| Hangnyomás szint (K bizonytalanság=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-nek megfelelően meghatározva.

| | | |
|---|---|---|
| $a_h$ rezegésemisszió érték | | |
| Ütvefúrás betonban | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| K bizonytalanság = | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Fúrás fémben | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| K bizonytalanság = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Csavarozás | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| K bizonytalanság = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

**FIGYELMEZTETÉS**

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 60745-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került leméréseire, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszervezésével.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.
**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

## ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FÚRÓGÉPEKHEZ

**Ütvefúráskor viseljen hallásvédőt.** A zaj hatása hallásvesztést okozhat.

**A készüléket a szigetelt markolatfelületeket fogva tartsa, ha olyan munkálatokat végez, melyeknél a vágószerszám rejtett elektromos vezetékekbe vagy saját vezetékébe ütközhet.**
A vágószerszám feszültségvezető vezetékkel való érintkezésekor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek, és elektromos áramütés következhet be.

**Soha ne alkalmazzon a fúrószárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot.** Magasabb fordulatszámnál a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fúrószár közben hozzáérjen a munkadarabhoz.** Magasabb fordulatszámnál a fúrószár elgörbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig a fúrószár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket.** A fúrószárak elgörbülhetnek és eltörhetnek, vagy a készülék kontrollálhatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

## ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ

**Olyan munkák végzésekor, melyeknél a csavar rejtett áramvezetékeket érhet, a szigetelt markolati felületeknél tartsa a készüléket.** A csavar feszültségvezető vezetékkel érintkezve fém alkatrészeket helyezhet feszültség alá, és elektromos áramütést idézhet elő.

## TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:
- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag átszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó gépbe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.
**FIGYELMEZTETÉS!** Égési sérülések veszélye

- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilkánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémben, aljzatban történő fúrásnál fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetékekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "BGS" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

**BS18G3:** Az akkumulátoros, elektronikus ütvefúró-csavarozó hálózattól függetlenül általánosan használható fúráshoz, ütvefúráshoz és csavarozáshoz.

**BSB18G3:** Az akkumulátoros, elektronikus ütvefúró-csavarozó hálózattól függetlenül általánosan használható fúráshoz, ütvefúráshoz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

## CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKKUK

A hosszabb ideig üzemen kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

## AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akkucsomag olyan túlterhelés elleni védelemmel rendelkezik, mely védi az akkut a túlterhelés ellen, és hosszú élettartamot biztosít.
Rendkívül erős igénybevétel esetén az akkuelektronika automatikusan lekapcsolja a gépet. A további munkavégzéshez a gépet ki-, majd ismét be kell kapcsolni. Ha a gép nem indul el ismét, akkor lehetséges, hogy az akkucsomag lemerült és azt újból fel kell tölteni a töltőben.

## LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszálláltás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## KARBANTARTÁS

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK

| | |
|---|---|
| | FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY! |
| | Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből. |
| | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja. |
| | Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. |
| $n_0$ | Üresjárati fordulatszám |
| n | Ütésszám |
| V | Volt AC |
| ⎓ | Egyenáram |
| CE | Európai megfelelőségi jelölés |
| 001 | Ukrán megfelelőségi jelölés |
| EAC | Eurázsiai megfelelőségi jelölés |

| TEHNIČNI PODATKI BATERIJSKI UDARNI VRTALNIKI/VIJAČNIKI | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Proizvodna številkaProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Vrtalni ø v jeklu | 13 mm | 13 mm |
| Vrtalni ø v lesu | 40 mm | 40 mm |
| Vrtalni ø v opeki in apnenem peščencu | - | 13 mm |
| lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja) | 6 mm | 6 mm |
| Število vrtljajev v prostem teku v 1. prestavi | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Število vrtljajev v prostem teku v 2. prestavi | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Bremensko število udarcev maks. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Vrtilni moment z izmenljivim akumulatorjem (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Vrtilni moment z izmenljivim akumulatorjem (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Vrtilni moment z izmenljivim akumulatorjem (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Napetost izmenljivega akumulatorja | 18 V | 18 V |
| Napenjalno področje vpenjalne glave | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Teža brez izmenljivim akumulatorjem | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Priporočena temperatura okolice pri delu | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Priporočene vrste akumulatorskih baterij | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Priporočeni polnilniki | BL1218 | |

**Informacije o hrupnosti / vibracijah**
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 60745.
A ocenjeni nivo zvočnega tlaka znaša tipično

| | | |
|---|---|---|
| Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Nosite zaščito za sluh!**

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 60745.
Vibracijska vrednost emisij $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Udarno vrtanje v beton | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nevarnost K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Vrtanje v kovine | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nevarnost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Vijačenje | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nevarnost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Izmerjeno po AEG normi N 877318

**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN 60745 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.

**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.
**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

## VANOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ

**Pri udarnemu vrtanju nosite glušnik.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

**Kadar izvajate dela pri katerih lahko orodje zadane prikrito električno napeljavo ali lasten vodnik, je napravo potrebno držati za izolirane prijemalne površine.** Stik rezalnega orodja z napetostnim vodnikom napeljave lahko privede kovinske dele naprave pod napetost in vodi do električnega udara.

**Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Pritisk usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

## VARNOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNIK

**Kadar izvajate dela pri katerih lahko sveder zadane v prikrite električne vode, držite napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik svedra z električnim vodnikom lahko kovinske deli naprave spravi pod napetost in vodi do električnega udara.

## NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitka oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

V primeru blokade orodja napravo takoj izklopite! Naprave ponovno ne vklapljajte dokler je orodje blokirano; pri tem bi lahko prišlo do povratnega udara z velikim reakcijskim momentom. Ugotovite in odpravite vzroke blokade orodja ob upoštevanju varnostnih navodil.

Možni razlogi so lahko:
- Zagozditev v obdelovancu
- prežganje obdelovanega materiala
- Preobremenitev električnega orodja

Ne segajte v stroj v teku.

Orodje lahko med uporabo postane vroče.
**OPOZORILO!** Nevarnost opeklin
- pri menjavi orodja
- pri odlaganju naprave

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Obdelovanec zavarujte z vpenjalno pripravo. Nezavarovani obdelovanci lahko povzročijo težke poškodbe in okvare.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema BGS polnite samo s polnilnimi aparati sistema BGS. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

## UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

**BS18G3:** Akumulatorski elektronski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

**BSB18G3:** Akumulatorski elektronski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

## CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod „Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUMULATORJI

Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

## ZAŠČITA PREOBREMENITVE AKUMULATORJA

Komplet akumulatorja je opremljen s preobremenitveno zaščito, ki ščiti akumulator pred preobremenitvijo in zagotavlja dolgo življenjsko dobo.
Pri ekstremno visokih obremenitvah elektronika akumulatorja stroj avtomatsko izklopi. Za nadaljnje delo stroj izklopimo in ponovno vklopimo. V kolikor stroj ponovno ne steče, je komplet akumulatorja morebiti izpraznjen in ga je v polnilcu potrebno ponovno napolniti.

## TRANSPORT LITIJ-IONSKIH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.
- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:
- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in AEG nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

## SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | POZOR! OPOZORILO! NEVARNO! |
| | Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator. |
| | Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo. |
| | Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest. |
| $n_0$ | Število vrtljajev v prostem teku |
| n | Število udarcev |
| V | Napetost |
| | Enosmerni tok |
| | Evropska oznaka za združljivost |
| 001 | Ukrajinska oznaka za združljivost |
| | Evrazijska oznaka za združljivost |

| TEHNIČKI PODACI AKUMULATORSKA UDARNA BUŠILICA | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Broj proizvodnjeProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Bušenje-ø u čelik | 13 mm | 13 mm |
| Bušenje-ø u drvo | 40 mm | 40 mm |
| Bušenje-ø u opeku i silikatnu opeku | - | 13 mm |
| Vijci za drvo (bez predbušenja) | 6 mm | 6 mm |
| Broj okretaja praznog hoda u 1. Brzini | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Broj okretaja praznog hoda u 2. Brzini | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Maksimalan broj udaraca pod opterećenjem | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Okretni moment sa baterijom za zamjenu (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Okretni moment sa baterijom za zamjenu (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Okretni moment sa baterijom za zamjenu (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Napon baterije za zamjenu | 18 V | 18 V |
| Područje stezne glave za stezanje svrdla | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Težina bez sa baterijom | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Preporučena temperatura okoline kod rada | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Preporučeni tipovi akumulatora | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Preporučeni punjači | BL1218 | |

**Informacije o buci / vibracijama**
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 60745.
A-procjenjeni nivo pritiska zvuka aparata iznosi tipično

| | | |
|---|---|---|
| Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Nositi zaštitu sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 60745

| | | |
|---|---|---|
| Vrijednost emisije vibracije $a_h$ | | |
| Udarno bušenje u betonu | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesigurnost K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Bušenje metala | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesigurnost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Vijčanje | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesigurnost K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Mjereno po AEG normi N 877318

**UPOZORENIE**
Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 60745 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.
Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.
Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.
Utvrdite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.

**⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE

**Kod uradnog bušenja nosite zaštitu za sluh.** Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje ili osobni kabel.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

**Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja.** Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrti bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

**Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom.** Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrti bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

**Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritiskati prejako.** Umetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

## ⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA ZAVRTAČ

**Držite spravu na izoliranim držačkim površinama kada izvodite radove kod kojih rezački alat može pogoditi skrivene vodove struje.** Kontakt rezačkog alata sa vodovima koji sprovode naponm može metalne dijelove sprave dovesti pod napon i tako dovesti do električnog udara.

## OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospijeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:
- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.
**UPOZORENIE!** Opasnost od opekotina



- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema BGS puniti samo sa uređajem za punjenje sistema BGS. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

## PROPISNA UPOTREBA

**BS18G3:**Baterijska elektronska udarna bušilica-zavrtač su upotrebljivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtanje, neovisno o nekom priključku na mrežu.

**BSB18G3:** Baterijska elektronska udarna bušilica-zavrtač su upotrebljivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtanje, neovisno o nekom priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

## CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod „Tehnički podaci“, sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa slijedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:
EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

## ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Akkupack je opremljen jednom zaštitom protiv preopterećenja, koja akumulator štiti protiv preopterećenja i osigurava dugi vijek.
Kod ekstremno jakih opterećenja, elektronika akumulatora automatski isključuje stroj.

Za nastavak rada stroja isključiti i ponovno uključiti. Ako se stroj ponovno ne pokrene, Akkupack je eventualno ispražnjem i mora se na punjaču ponovno napuniti.

## TRANSPORT LITIJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:
- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i AEG rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST! |
| | Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu. |
| | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad. |
| | Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |
| $n_0$ | Broj okretaja praznog hoda |
| n | Broj udara |
| V | Napon |
| ⎓ | Istosmjerna struja |
| | Europski znak suglasnosti |
| 001 | Ukrajinski znak suglasnosti |
| | Euroazijski znak suglasnosti |

| TEHNISKIE DATI | AKUMULATORA SITAMAIS URBIS | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Izlaides numurs Produktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Urbšanas diametrs tēraudā | | 13 mm | 13 mm |
| Urbšanas diametrs kokā | | 40 mm | 40 mm |
| Urbšanas diametrs ķieģeļos un kalksmilšakmenī | | - | 13 mm |
| Koka skrūves (bez iepriekšējas urbšanas) | | 6 mm | 6 mm |
| Apgriezieni tukšgaitā 1. ātrumā | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Apgriezieni tukšgaitā 2. ātrumā | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Maks. sitienu biežums ar slodzi | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Griezes moments ar papildus akumulātoru (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Griezes moments ar papildus akumulātoru (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Griezes moments ar papildus akumulātoru (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Akumulātora spriegums | | 18 V | 18 V |
| Urbja stiprinājuma amplitūda | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Svars bez ar akumulatoru bateriju | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Leteicamā vides temperatūra darba laikā | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Leteicamie akumulatoru tipi | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Leteicamās uzlādes ierīces | | BL1218 | |

**Trokšņu / Vibrāciju informācija**
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 60745.
Instrumenta tipiskais pēc A vērtētais trokšņa spiediena līmenis parasti sastāda

| | | | |
|---|---|---|---|
| Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) | | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=3dB(A)) | | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 60745.
svārstību emisijas vērtība $a_h$

| | | | |
|---|---|---|---|
| Betona elektriskais urbis | | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nedrošība K= | | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Metāla urbis | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nedrošība K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Skrūvēšana | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nedrošība K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

**UZMANĪBU**

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 60745, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgta vai arī ir ieslēgta, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

**⚠ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas.** Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.
**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## ⚠ DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJMAŠĪNAS

**Lietojiet dzirdes aizsargu, izmantojot āmururbi.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

**Lerīci turiet aiz izolētiem rokturiem, ja veicat darbus, kuros griešanas darbiem izmantojamais instruments var skart paslēptus elektrovadus vai pats savu kabeli.**
Šī instrumenta saskare ar strāvu vadošiem kabeļiem var radīt spriegumu arī ierīces metāliskajās daļās un var izraisīt elektrisko triecienu.

**Nekad neizmantojiet augstāku apgriezienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbim.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgriezienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbis jau ir saskāries ar sagatavi.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Izdariet spiedienu tikai tiešā līnijā ar urbi un nespiediet pārāk stipri.** Urbis var saliekties un salūzt vai radīt kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

## ⚠ DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT SKRŪVGRIEŽŅUS

**Turiet ierīci aiz izolētajām turēšanas virsmām, veicot darbus, kur skrūve var skart apslēptus elektrības vadus.** Skrūves kontakts ar spriegumu vadošu vadu var ierīces metāla daļas uzlādēt un novest pie elektriskās strāvas trieciena.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprīkojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasku, aizsargcimdus, kurpes no stingra un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Putekļi, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, azbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitiens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:
- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogots

Leslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.
**UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties
- veicot darba rīka nomaiņu
- noliekot iekārtu



Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprīkojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

BGS sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar BGS sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisīt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Korozīju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

**BS18G3:** Elektroniskā triecienurbjmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbšanai, urbšanai ar perforāciju un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

**BSB18G3:** Elektroniskā triecienurbjmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbšanai, urbšanai ar perforāciju un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

## ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti „tehnisko datu lapā“, pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijām būtu optimāls mūžs, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

## AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru bloks ir aprīkots ar pretpārslogojuma aizsardzību, kas akumulatoru pasargā no pārslogojuma un nodrošina ilgu tā kalpošanas laiku.
Ārkārtīgi augsta noslogojuma gadījumā akumulatora elektronika ierīci automātiski izslēdz. Lai darbu turpinātu, ierīci izslēdziet un atkal ieslēdziet. Ja ierīce neieslēdzas, iespējams, ka akumulatoru bloks ir izlādējies un ir jāuzlādē no jauna.

## LITIJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.
- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:
- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas AEG rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru “Garantija/klientu apkalpošanas serviss”.)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | UZMANĪBU! BĪSTAMI! |
| | Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors. |
| | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību. |
| | Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētājam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti. |
| $n_0$ | Tukšgaitas apgriezienu skaits |
| n | Sitienu skaits |
| V | Spriegums |
| | Līdzstrāva |
| | Eiropas atbilstības zīme |
| 001 | Ukrainas atbilstības zīme |
| | Eirāzijas atbilstības zīme |

| TECHNINIAI DUOMENYS SMŪGINIS ATSUKTUVAS / GRĄŽTAS SU AKUMULIATORIUMI | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Produkto numerisProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Gręžimo ø pliene | 13 mm | 13 mm |
| Gręžimo ø medienoje | 40 mm | 40 mm |
| Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose | - | 13 mm |
| Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo) | 6 mm | 6 mm |
| Sūkių skaičius laisva eiga 1. pavara | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Sūkių skaičius laisva eiga 2. pavara | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Maks. smūgių skaičius su apkrova | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Sukimo momentas su keičiamu akumuliatoriumi (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Sukimo momentas su keičiamu akumuliatoriumi (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Sukimo momentas su keičiamu akumuliatoriumi (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| keičiamo akumuliatoriaus įtampa | 18 V | 18 V |
| Grąžto patrono veržimo diapazonas | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Svoris be akumuliatoriumi | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Rekomenduojami akumuliatorių tipai | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Rekomenduojami įkrovikliai | BL1218 | |

**Informacija apie keliamą triukšmą / vibraciją**
Vertės matuotos pagal EN 60745.
Prietaisui būdingas garso slėgio lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką,

| | | |
|---|---|---|
| Garso slėgio lygis (Paklaida K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Garso galios lygis (Paklaida K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Nešioti klausos apsaugines priemones!**

Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 60745.
Vibravimų emisijos reikšmė $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Betono perforavimas | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Paklaida K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Metalo gręžimas | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Paklaida K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Prisukimas varžtais | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Paklaida K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318

**DĖMESIO**

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 60745; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

**WARNING Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

## GRĄŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI

**Dirbdami su smūginiu grąžtu, visuomet naudokite apsaugines ausų priemones.** Dėl didelio triukšmo poveikio gali būti pažeidžiama klausa.

**Dirbdami laikykite prietaisą už izoliuotų vietų, kuriose įjovimo įrenginys pats galėtų liesti paslėptus laidus arba savo paties laidą.**
Įjovimo įrenginio kontaktas su įtampos laidais gali įelektrinti metalines prietaiso dalis, o tai gali sukelti elektros iškrovą.

**Niekada nenustatykite didesnio nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo grąžto.** Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis neliečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

**Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstatomasis grąžtas liečiasi prie ruošinio.** Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis neliečia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

**Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo grąžto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai.** Įstatomieji grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaldyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

## SUKTUVAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI

**Prietaisą laikykite ant izoliuoto guminio paviršiaus, jei atliekate darbus, kurių metu sraigtas gali pasiekti sulenktas srovės tiekimo linijas.** Sraigtui prisilietus prie įtampą tiekiančių linijų gali įsikrauti prietaiso dalys ir įvykti elektros smūgis.

## KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Darbo metu susidarančios dulkės yra dažnai kenksmingos sveikatai ir todėl turėtų nepatekti į organizmą. Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.

Negalima apdirbti medžiagų, dėl kurių galimi sveikatos pažeidimai (pvz., asbesto).

Blokuojant įstatomąjį įrankį būtina išjungti prietaisą! Neįjunkite prietaiso, kol įstatomasis įrankis yra užblokuotas; galimas grįžtamasis smūgis su dideliu sukimo momentu. Atsižvelgdami į saugumo nurodymus, nustatykite ir pašalinkite įstatomojo įrankio blokavimo priežastį.

Galimos priežastys:
- Susidariusios apdirbamo ruošinio briaunos
- Apdirbamos medžiagos pratrūkimas
- Elektros įrankio perkrova

Nekiškite rankų į veikiančią mašiną.

Naudojamas įstatomasis įrankis gali įkaisti.
**DĖMESIO!** Pavojus nusideginti
- keičiant įrankį
- padedant prietaisą

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant.

Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Ruošinį užfiksuokite įtempimo įrenginiu. Neužfiksuoti ruošiniai gali sunkiai sužaloti ir būti pažeidimų priežastimi.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „AEG“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „BGS“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „BGS“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

## NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

**BS18G3:**Akumuliatorinį smūginį suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

**BSB18G3:** Akumuliatorinį smūginį suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.
Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

## CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiame, jog skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų juridinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorių, kad prietaisas veiktų optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30 % iki 50 %. Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

## APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Akumuliatorių blokas turi apsaugą nuo perkrovos, kuri leidžia išvengti perkrovų ir užtikrina jo eksploatacijos ilgaamžiškumą.
Esant didelėms apkrovoms, akumuliatoriaus elektroninė sistema prietaisą išjungia automatiškai. Kad prietaisas dirbtų toliau, reikia jį išjungti ir vėl įjungti. Jeigu prietaisas neįsijungia, esant galimybei, akumuliatoriaus komplektą reikia iškrauti ir įkroviklyje iš naujo įkrauti.

## LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.
- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:
- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik „AEG“ priedus ir „AEG“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „AEG“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantija/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH", Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SIMBOLIAI

| | |
|---|---|
| | DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS! |
| | Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių. |
| | Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. |
| | Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumuliatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus. |
| $n_0$ | Sūkių skaičius laisva eiga |
| n | Taktų skaičius |
| V | Įtampa |
| | Nuolatinė srovė |
| | Europos atitikties ženklas |
| 001 | Ukrainos atitikties ženklas |
| | Eurazijos atitikties ženklas |

| TEHNILISED ANDMED | JUHTMETA LÖÖKPUUR | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| TootmisnumberProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Puurimisläbimõõt terases | | 13 mm | 13 mm |
| Puuri ø puidus | | 40 mm | 40 mm |
| Puuri ø tellistes ja silikaatkivides | | - | 13 mm |
| Puidukruvid (eelpuurimiseta) | | 6 mm | 6 mm |
| Pöörlemiskiirus tühijooksul 1. käigul | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Pöörlemiskiirus tühijooksul 2. käigul | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Löökide arv koormusega maks | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Pöördemoment koos vahetatava akuga (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Pöördemoment koos vahetatava akuga (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Pöördemoment koos vahetatava akuga (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Vahetatava aku pinge | | 18 V | 18 V |
| Puuripadruni pingutusvahemik | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Kaal ilma akuga | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Soovituslikud akutüübid | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Soovituslik laadija | | BL1218 | |

**Müra / Vibratsiooni andmed**

Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 60745.
Seadme A-filtriga hinnatud helirõhutase on tüüpiliselt

| | | | |
|---|---|---|---|
| Helirõhutase (Määramatus K=3dB(A)) | | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)) | | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 60745 järgi.
Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$

| | | | |
|---|---|---|---|
| Betooni löökpuurimine | | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Määramatus K= | | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Metalli puurimine | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Määramatus K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Kruvimine | | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Määramatus K= | | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318

**TÄHELEPANU**

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 60745 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoo parem organiseerimine.

**TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.** Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## PUURMASINATE OHUTUSJUHISED

**Kandke löökpuurimisel kuulmekaitset.** Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

**Tööde puhul, kus lõikeseade võib minna vastu peidetud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.** Kokkupuude pingestatud juhtmega võib pingestada ka lõikeseadme metallist osad ning põhjustada elektrilöögi.

**Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekiirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud.** Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

**Alustage alati madalamal pöördekiirusel ja nii, et puuri ots puutub toorikuga kokku.** Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

**Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti.** Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.

## KRUVITSATE OHUTUSJUHISED

**Hoidke käed seadme isoleeritud käepidemetel, kui Te teostate töid, mille juures kruvi võib sattuda varjatud voolujuhtmetele.** Kruvi kontakt pinget juhtiva juhtmega võib panna metallist seadme osad pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.

Töö ajal tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:
- viltu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.
**TÄHELEPANU!** Põletusoht
- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või põranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.



Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi BGS vahetatavaid akusid ainult süsteemi BGS laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

## KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

**BS18G3:**elektroonilist akulööktrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

**BSB18G3:** Elektroonilist akulööktrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, löökpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

## EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoniseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## AKUD

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

## AKU KOORMUSKAITSE

Akuplokk on varustatud koormuskaitsega, mis kaitseb akut üleliigse koormuse eest ning kindlustab selle pika eluea.
Äärmiselt suurest koormusest annab märku vilkuv töötuli. Kui koormust ei vähendata, siis lülitab masin ennast automaatselt välja. Edasi töötamiseks tuleb masin välja ja uuesti sisse lülitada. Kui masin ei lähe uuesti tööle on akuplokk nähtavasti tühi ja tuleks laadimisseadmega uuesti täis laadida.

## LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:
- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

## HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja AEG tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID

| | |
|---|---|
| | ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD! |
| | Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja. |
| | Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi. |
| | Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest. |
| $n_0$ | Pöörlemiskiirus tühijooksul |
| n | Löökide arv |
| V | Alalisvool |
| | CE-märk |
| | Euroopa vastavusmärk |
| 001 | Ukraina vastavusmärk |
| | Euraasia vastavusmärk |

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ АКК. УДАРНАЯ ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Серийный номер изделияProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Производительность сверления в стали | 13 mm | 13 mm |
| Производительность сверления в дереве | 40 mm | 40 mm |
| Производительность сверления в кирпич и кафель | - | 13 mm |
| Шурупы для дерева (без предварительного засверливания) | 6 mm | 6 mm |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин) 1-ая передача | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Число оборотов без нагрузки (об/мин) 2-я скорость | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Количество ударов при максимальной нагрузке (макс.) | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Момент затяжки с аккумулятором (1,5 Ач Ni-Cd) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Момент затяжки с аккумулятором (2,0 Ач Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Момент затяжки с аккумулятором (4,0 Ач Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Вольтаж аккумулятора | 18 V | 18 V |
| Диапазон раскрытия патрона | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Вес без аккумулятором | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (2,0 Ач) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ач) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (4,0 Ач) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время работы | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Рекомендованные типы аккумуляторных блоков | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Рекомендованные зарядные устройства | BL1218 | |

**Информация по шумам / вибрации**

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

Обычное низкочастотное звуковое давление, производимое инструментом, составляет

| | | |
|---|---|---|
| Уровень звукового давления (Небезопасность K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.

Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| Значение вибрационной эмиссии $a_h$ | | |
| Ударное сверление в бетоне | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Небезопасность K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Сверление в металле | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Небезопасность K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Завинчивание | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Небезопасность K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Измерения согласно нормативам AEG № 877318

**ВНИМАНИЕ**

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 60745 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

**При ударном сверлении надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

**Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент может зацепить скрытую электропроводку или собственный кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.**
Контакт режущего инструмента с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

**Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла.** На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

**Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием.** На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.

**Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно.** Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

## ⚠ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШУРУПОВЕРТОВ

**Если Вы выполняете работы, при которых болт может зацепить скрытую электропроводку, устройство следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности.** Контакт болта с токоведущим проводом может ставить под напряжение металлические части прибора, а также приводить к удару электрическим током.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.

Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).

При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:
- перекос заготовки, подлежащей обработке
- разрушение материала, подлежащего обработке
- перегрузка электроинструмента

Не прикасаться к работающему станку.

Используемый инструмент может нагреваться во время применения.
**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога
- при смене инструмента
- при укладывании прибора



Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Зафиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незафиксированные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели BGS используйте только зарядным устройством BGS. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите, чтобы они всегда были сухими.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**BS18G3:**Электронная ударная дрель/шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

**BSB18G3:** Электронная ударная дрель/шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИSS О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе „Технические характеристики“, соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Уполномочен на составление технической документации.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

Аккумуляторный блок оснащен предохранителем от перегрузки, который защищает аккумулятор от перегрузки и обеспечивает долгий срок службы.
При чрезмерно сильных нагрузках электроника аккумулятора автоматически отключит машину. Для продолжения работы машину выключить и снова включить. Если машина не включается, то, возможно, разрядился аккумуляторный блок и следует зарядить его в зарядном устройстве.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннденден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ

| | |
|---|---|
| | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! |
| | Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций. |
| | Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом. |
| | Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором.<br>Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды.<br>Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора.4 |
| $n_0$ | Число оборотов без нагрузки |
| n | Число ударов |
| V | Вольт пост. тока |
| ⎓ | Постоянный ток |
| | Европейский знак соответствия |
| 001 | Украинский знак соответствия |
| | Евроазиатский знак соответствия |

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | АККУМУЛАТОРЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Производствен номерProduktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Диаметър на свредлото за стомана | | 13 mm | 13 mm |
| Диаметър на свредлото за дърво | | 40 mm | 40 mm |
| Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли | | - | 13 mm |
| Винтове за дърво (без предварително разпробиване) | | 6 mm | 6 mm |
| Обороти на празен ход на 1. скорост | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Обороти на празен ход на 2. скорост | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Макс. брой на ударите при натоварване | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Въртящ момент с акумулатора (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Въртящ момент с акумулатора (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Въртящ момент с акумулатора (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Напрежение на акумулатора | | 18 V | 18 V |
| Затегателен участък на патронника | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Тегло без резервна батерия | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Препоръчителна околна температура при работа | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Препоръчителни видове акумулаторни батерии | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Препоръчителни зарядни устройства | | BL1218 | |

**Информация за шума / вибрациите**

Измерените стойности са получени съобразно EN 60745.

Нивото на звуково налягане на уреда в db (A) обикновено съставлява

| | | |
|---|---|---|
| Равнище на звуковото налягане (Несигурност K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Равнище на мощността на звука (Несигурност K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Да се носи предпазно средство за слуха!**

Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| Стойност на емисии на вибрациите $a_h$ | | |
| Ударно пробиване в бетон | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Пробиване на метал | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Завинтване | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG

**ВНИМАНИЕ**

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 60745 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддържане на ръцете топли, организация на работния цикъл.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.**

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ

**Носете предпазни тапи за ушите при ударното пробиване.** Шумът може да доведе до загуба на слуха.

**Преди започване на работа хванете здраво уреда за предвидената за целта ръкохватка.** Уредът създава висок начален въртящ момент и ако по време на работа не го държите здраво, можете да загубите контрол над него и да се нараните.

**Дръжте уреда за изолираните ръкохватки, когато извършвате работи, при които режещият инструмент може да засегне скрити електроинсталационни кабели или собствения си кабел.**

Контактът на режещия инструмент с тоководещ проводник може да предаде напрежението върху метални части на уреда и да доведе до токов удар.

**Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробиващия накрайник.** При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

**Винаги стартирайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробиващият накрайник се намира в контакт с детайла.** При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.

**Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробиващия накрайник и не натискайте прекалено силно.** Пробиващите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

## ⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА СВРЕДЛА ЗА УДАРНО ПРОБИВАНЕ

**Когато извършвате работи, при които болтът може да докосне скрити елктрически кабели, дръжте уреда за изолираните ръкохватки.** Контактът на болта с токопроводим проводник може да постави метални част на уреда под напрежение и може да Ви хване ток.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).

Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.

Възможните причини за това могат да бъдат:

- Заклинване в обработваната част
- Пробиване на материала
- Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.

Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния

- при смяна на инструмента
- при оставяне на уреда



Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата BGS да се зареждат само със зарядни устройства от системата BGS laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплакайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

## ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

**BS18G3:**Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

**BSB18G3:** Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

## CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в „Технически данни“ продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

## ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Акумулаторният пакет е оборудван със защита против претоварване, която защитава акумулатора от претоварване и гарантира дълъг експлоатационен живот.

При извънредно силно натоварване електрониката на акумулатора автоматично изключва машината. За продължаване на работата изключете и отново включете машината. Ако машината не може да се пусне наново, може би акумулаторният пакет е разреден и трябва отново да се зареди в зарядното устройство.

## ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на AEG. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата “Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ

| | |
|---|---|
| ⚠ | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ |
| | Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. |
| | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване. |
| | Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци. |
| $n_0$ | Обороти на празен ход |
| n | Брой удари |
| V | Напрежение |
| ⎓ | Постоянен ток |
| CE | Европейски знак за съответствие |
| 001 | Украински знак за съответствие |
| EAC | Евро-азиатски знак за съответствие |

## DATE TEHNICEMAŞINĂ DE GĂURIT/ ÎNŞURUBAT COMPACTĂ CU ACUMULATOR

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Număr producţieProduktionsnummer | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Capacitate de găurire în otel | 13 mm | 13 mm |
| Capacitate de găurire în lemn | 40 mm | 40 mm |
| Capacitate de perforare în cărămidă şi ţiglă | - | 13 mm |
| Şuruburi pt. lemn (fără pregăurire) | 6 mm | 6 mm |
| Viteza de mers în gol , prima treaptă de putere | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Viteza de mers în gol, a 2-a treaptă | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Rata de percuţie sub sarcina max. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Cuplu cu acumulator (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Cuplu cu acumulator (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Cuplu cu acumulator (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Tensiune acumulator | 18 V | 18 V |
| Interval de deschidere burghiu | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Greutate fără baterie | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014" (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014" (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014" (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Acumulatori recomandaţi | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Încărcătoare recomandate | BL1218 | |

**Informaţie privind zgomotul / vibraţiile**
Valori măsurate determinate conform EN 60745.
Valoarea reală A a nivelului presiunii sonore a sculei este :

| | | |
|---|---|---|
| Nivelul presiunii sonore (Nesiguranţă K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Nivelul sunetului (Nesiguranţă K=3dB(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Purtaţi căşti de protecţie**

Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţii) determinate conform normei EN 60745.
Valoarea emisiei de oscilaţii $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Găurit cu percuţie în beton | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesiguranţă K= | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Găurit în metal | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesiguranţă K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Înşurubare | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Nesiguranţă K= | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Masurată conform normei AEG N 877318.

**AVERTISMENT**

Gradul de oscilaţie indicat în prezentele instrucţiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 60745 şi poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează şi pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilaţii.

Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit. Acest fapt poate duce la o creştere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilaţii, urmează să fie luate în consideraţie şi perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcţionează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilaţii dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliţi măsuri de siguranţă suplimenare în scopul protecţiei utilizatorului de efectele oscilaţiilor, de exemplu: inspecţie de întreţinere a uneltelor electrice şi a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.

**⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucţiunilor listate mai jos poate cauza şocuri electrice, incendii şi/sau vătămări corporale grave.
**Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

## ⚠ INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ PENTRU MAŞINILE DE ÎNŞURUBAT

**La găurirea cu percuţie purtaţi echipament de protecţie pentru auz.** Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.

**Înainte de începerea lucrului apucaţi bine aparatul de mânerul prevăzut în acest scop.** Acest aparat produce un cuplu de ieşire ridicat şi, dacă nu îl ţineţi bine în timpul funcţionării, puteţi pierde controlul asupra aparatului şi vă puteţi răni.

**Ţineţi aparatul de mânerele izolate când executaţi lucrări la care scula tăietoare poate nimeri peste conductori electrici ascunşi sau peste cablul propriu.**
Intrarea în contact a sculei tăietoare cu o linie electrică prin care circulă curent poate pune sub tensiune şi componente metalice ale aparatului şi să ducă la electrocutare.

**Nu utilizaţi niciodată o turaţie mai mare decât turaţia maximă indicată pentru burghiu.** La turaţii mai mari, burghiul se poate îndoi când se roteşte fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

**Începeţi întotdeauna cu o turaţie mică şi în timp ce burghiul se află în contat cu piesa.** La turaţii mai mari, burghiul se poate îndoi când se roteşte fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidentări.

**Exercitaţi întotdeauna presiune numai direct pe burghiu şi nu apăsaţi prea tare.** Burghiele se pot îndoi şi se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidentări.

## INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ ŞI DE LUCRU

Folosiţi echipament de protecţie . Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când lucraţi cu maşina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecţie ca de ex. Măşti contra prafului, mănuşi de protecţie, încalţăminte stabilă nealunecoasă, cască şi apărătoare de urechi.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătăţii şi prin urmare nu trebuie să atinga corpul. Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.

Nu se admite prelucrarea unui material care poate pune în pericol sănătatea operatorului (de exemplu azbestul).

La blocarea sculei demontabile vă rugăm să deconectaţi imediat aparatul! Nu conectaţi aparatul atâta timp cât scula demontabilă este blocată; dacă o faceţi, s-ar putea să se producă un recul cu un cuplu mare de reacţie. Găsiţi şi remediaţi cauza de blocare a sculei demontabile respectând indicaţiile pentru siguranţă.

Cauzele posibile pot fi:
- Agăţarea în piesa de prelucrat
- Străpungerea materialului de prelucrat
- Suprasolicitarea sculei electrice

Nu atingeţi părţile maşinii aflate în rotaţie.

Scula introdusă poate să devină fierbinte în timpul utilizării.
**AVERTISMENT!** Pericol de arsuri
- la schimbarea sculei
- la depunerea aparatului

Rumeguşul şi spanul nu trebuie îndepărtate în timpul funcţionării maşinii.

Când se lucrează pe pereţi, tavan sau duşumea, aveţi grijă să evitaţi cablurile electrice şi ţevile de gaz sau de apa.

Asiguraţi piesa de prelucrat cu un dispozitiv de fixare. Piesele neasigurate pot provoca accidentări grave şi stricăciuni.



Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiţi numai încărcătoare System BGS pentru încărcarea acumulatorilor System BGS. Nu folosiţi acumulatori din alte sisteme.

Nu deschideţi niciodată acumulatorii şi încărcătoarele şi pastraţi-le numai în încăperi uscate. Pastraţi-le întotdeauna uscate .

Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la ingrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înc/rc/torul în lichide i asigurai-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

## CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

**BS18G3:**Maşina electronică de găurit / de înşurubat, cu percuţie cu acumulator este destinată găuririi, percutante precum şi înşurubării, la utilizare independentă departe de surse de alimentare.

**BSB18G3:** Maşina electronică de găurit / de înşurubat, cu percuţie cu acumulator este destinată găuririi, percutante precum şi înşurubării, la utilizare independentă departe de surse de alimentare.

Nu utilizaţi acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

## DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că produsul descris la „Date tehnice" este în concordanţă cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE şi cu următoarele norme armonizate:
EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012
Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizaţi o perioadă de timp trebuie reâncărcaţi înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcaţi complet după folosire.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C şi la loc uscat.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

## PROTECŢIE SUPRAÎNCĂRCARE ACUMULATOR

Bateria de acumulatoare este dotată cu o protecţie anti-suprasarcină, care protejează acumulatorul împotriva supraîncărcării şi îi asigură o durată îndelungată de viaţă.
În cazul unei solicitări extrem de ridicate, sistemul electronic al acumulatorului decuplează maşina în mod automat. Pentru continuarea lucrului, maşina trebuie decuplată şi apoi cuplată din nou. Dacă maşina nu porneşte, este posibil ca bateria de acumulatoare să fie descărcată, trebuind reîncărcată în aparatul de încărcare.

## TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:
- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveţi grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

## INTREŢINERE

Utilizaţi numai accesorii şi piese de schimb AEG. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactaţi unul din agenţii de service AEG (vezi lista noastră pentru service / garanţie)

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

## SIMBOLURI

| | |
|---|---|
| | PERICOL! AVERTIZARE! ATENŢIE! |
| | Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina |
| | Va rugăm citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de pornirea maşinii |
| | Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deşeurile menajere. Aparatele electrice şi acumulatorii se colectează separat şi se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informaţi-vă de la autorităţile locale sau de la comercianţii acreditaţi în legătură cu centrele de reciclare şi de colectare. |
| $n_0$ | Viteza de mers în gol |
| n | Frecvenţă percuţii |
| V | Tensiune |
| ⎓ | Curent continuu |
| CE | Marcă de conformitate europeană |
| 001 | Marcă de conformitate ucraineană |
| EAC | Marcă de conformitate eurasiatică |

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ | УДАРНА ДУПЧАЛКА НА БАТЕРИИ | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|---|
| Производен број Produktionsnummer | | 4678 52 01... ...000001-999999 | 4678 59 01... ...000001-999999 |
| Капацитет на дупчење во челик | | 13 mm | 13 mm |
| Капацитет на дупчење во дрво | | 40 mm | 40 mm |
| Капацитет на дупчење во тули и плочки | | - | 13 mm |
| Шрафови во дрво (без предходно дупчење) | | 6 mm | 6 mm |
| Брзина без оптоварување, 1ва брзина | | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Брзина без оптоварување, 2ра брзина | | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Јачина на удар максимално под оптоварување | | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Спрега торк со батерија (1,5 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Спрега торк со батерија (2,0 Ah Li-Ion) *1 | | 55 Nm | 55 Nm |
| Спрега торк со батерија (4,0 Ah Li-Ion) *1 | | 60 Nm | 60 Nm |
| Волтажа на батеријата | | 18 V | 18 V |
| Опсег на отворање на бушотина | | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Тежина без батерија | | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Препорачана температура на околината при работа | | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Препорачани типови на акумулаторски батерии | | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Препорачани полначи | | BL1218 | |

**Информации за бучавата / вибрации**

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 60745.

Типично очекувано ниво на звучен притисок на алатот е:

| | | |
|---|---|---|
| Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Ниво на јачина на звук (Несигурност K=3dB(A)). | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Носте штитник за уши.**

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 60745.

Вибрациска емисиона вредност $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Перкусиско дупчење во бетон | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K = | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Дупчење во метал | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Зашрафување | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| Несигурност K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

*1 Мерни во зависност од AEG норма N 877318

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 60745 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОНИ БОРМАШИНИ

**При работата со перкусионата бормашина носете заштита за ушите.** Влијанието на бука може да предизвика губење на сетилото за слух.

**Држете го електричниот алат за издадените површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да дојдат во контакт со скриени жици или сопствениот гајтан.**

Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој ракува со алатот ќе доживее струен удар.

**Никогаш не ракувајте со поголема брзина од максималната брзина која е одредена за вежбата за бушење.** При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

**Секогаш започнувајте со мала брзина и додека вежбата е во контакт со работното парче.** При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

**Секогаш применувајте го притисокот во директна насока со вежбата за бушење и не притискајте премногу напорно.** Вежбите за бушење можат да се искриват и да се скршат или да резултираат со губење на контролата над алатката, што може да доведе до лична повреда.

## БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ЗАШТРАФУВАЊЕ

**При реализација на работи, при кои завртката може да погоди сокриени водови на струја, држете го апаратот на изолираните површини за држење.** Контактот на навртката со вод под напон може да ги стави металните делови од апаратот под напон и да доведе до електричен удар.

## ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, каџига и заштита за уши.

Пршината која се создава при користење на овој алат може да биде штетна по здравјето. Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; притоа би можело да дојде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитајте и отстранете ја причината за блокирањето на употребеното орудие имајќи ги во предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантување во парчето кое што се обработува
- Кршење поради продирање на материјалот кој што се обработува
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фаќајте во машината кога работи.

Употребеното орудие за време на примената може да стане многу жешко.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Опасност од изгоретини

- при менување на орудието
- при ставање на апаратот на страна

Прашината и струготините не смеат да се одстрануваат додека е машината работи.

Кога работите на ѕидови, таван или под внимавајте да ги избегнете електричните, гасните и водоводни инсталации.

Обезбедете го предметот кој што го обработувате со направа за напон. Необезбедени парчиња кои што се обработуваат можат да предизвикаат тешки повреди и оштетувања.

Извадете го батериското склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Милвоки ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете исклучиво Систем BGS за полнење на батерии од BGS систем. Не користете батерии од друг систем.

Не ги отворајте насилно батериите и полначите, и чувајте ги само на суво место. Чувајте ги постојано суви.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

## СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

**BS18G3:** Перкусионата дупчалка/шрафцигер со електронска батерија е дизајниран за дупчење, перкусионо дупчење, како и шрафцигер при независна употреба далеку од главното напојување.

**BSB18G3:** Перкусионата дупчалка/шрафцигер со електронска батерија е дизајниран за дупчење, перкусионо дупчење, како и шрафцигер при независна употреба далеку од главното напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

## ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под „Технички податоци" опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплети батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50оС (122оФ) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место.
Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

## ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

Батериското пакување е опремено со заштита од преоптоварување што ја штити батеријата од преоптоварување и обезбедува долг работен век.
При екстремно висок степен на употреба, електрониката на батеријата автоматски ја исклучува машината. За да продолжите со работа исклучете ја машината и вклучете ја повторно. Доколку машината не се вклучи повторно, можно е батериското пакување да е испразнето. Тогаш тоа ќе мора да биде наполнето во апаратот за полнење.

## ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ОДРЖУВАЊЕ

Користете само AEG додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на AEG (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ

| | |
|---|---|
| | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ! |
| | Извадете го батериското склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината. |
| | Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба. |
| | Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.<br>Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината.<br>Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираниот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици. |
| $n_0$ | Брзина без оптоварување |
| n | Број на ударите |
| V | Волти |
| ⎓ | Истосмерна струја |
| CE | Европска ознака за сообразност |
| 001 | Украинска ознака за сообразност |
| EAC | Евроазиска ознака за сообразност |

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНИЙ УДАРНИЙ ДРИЛЬ-ГВИНТОКРУТ | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| Номер виробуProduktionsnummer | 4678 52 01...<br>...000001-999999 | 4678 59 01...<br>...000001-999999 |
| ø свердління сталі | 13 mm | 13 mm |
| ø свердління деревини | 40 mm | 40 mm |
| Свердління в цеглі та силікатній цеглі | - | 13 mm |
| Шурупи для деревини | 6 mm | 6 mm |
| Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача | 0-500 $min^{-1}$ | 0-500 $min^{-1}$ |
| Кількість обертів холостого ходу 1 передача / 2 передача | 0-1850 $min^{-1}$ | 0-1850 $min^{-1}$ |
| Кількість ударів під навантаженням макс. | - | 24050 $min^{-1}$ |
| Крутильний момент із змінною акумуляторною батареєю (1,5 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Крутильний момент із змінною акумуляторною батареєю (2,0 Ah Li-Ion) *1 | 55 Nm | 55 Nm |
| Крутильний момент із змінною акумуляторною батареєю (4,0 Ah Li-Ion) *1 | 60 Nm | 60 Nm |
| Напруга знімної акумуляторної батареї | 18 V | 18 V |
| Ділянка затискання свердлильного патрона | 2,0-13 mm | 2,0-13 mm |
| Вага без знімної акумуляторної батареї | 1,3 kg | 1,3 kg |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (1,5 Ah Li-Ion) | 1,7 kg | 1,8 kg |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (2,0 Ah Li-Ion) | 1,8 kg | 1,8 kg |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (4,0 Ah Li-Ion) | 2,0 kg | 2,1 kg |
| Рекомендована температура довкілля під час роботи | -18...+50 °C | -18...+50 °C |
| Рекомендовані типи акумуляторів | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| Рекомендовані зарядні пристрої | BL1218 | |

**Шум / інформація про вібрацію**

Виміряні значення визначені згідно з EN 60745.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

| | | |
|---|---|---|
| Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)) | 81 dB (A) | 81 dB (A) |
| Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)) | 92 dB (A) | 92 dB (A) |

**Використовувати засоби захисту органів слуху!**

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 60745.

Значення вібрації $a_h$

| | | |
|---|---|---|
| Ударне свердління бетону | - | < 2,5 $m/s^2$ |
| похибка K = | - | 1,5 $m/s^2$ |
| Свердління в металі | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| похибка K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |
| Пригвинчування | < 2,5 $m/s^2$ | < 2,5 $m/s^2$ |
| похибка K = | 1,5 $m/s^2$ | 1,5 $m/s^2$ |

* Вимірюється за стандартом AEG N 877318

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Рівень вібрації, вказаний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 60745, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений також для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно також враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм. **Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.**

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРИЛІВ

**Використовуйте засоби захисту органів слуху при ударному свердлінні.** Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

**Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії або власний мережевий кабель.**

Контакт з лінією під напругою може призвести до появи напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

**Ніколи не застосовуйте більш високу швидкість, ніж максимальна швидкість, вказана для свердла.** На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

**Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом.** На більш високих швидкостях свердло може зігнутися, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

**Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно.** Свердла можуть згинатися і ламатися або призводити до втрати контролю над пристроєм, що в свою чергу також може призвести до пошкоджень.

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ГВИНТОКРУТА

**Тримайте пристрій за ізольовані поверхні ручок, коли виконуєте роботу, під час якої гвинт може наштовхнутися на приховані електропроводи.** Контакт гвинта з проводом під напругою може сприяти виникненню напруги на металевих деталях пристрою та призвести до ураження електричним струмом.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.



Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затискному пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. AEG пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімні акумуляторні батареї системи BGS заряджати лише зарядними пристроями системи BGS. Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

При екстремальному навантажені або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

**BS18G3:**Ударний дриль/гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, пригвинчування.

**BSB18G3:** Ударний дриль/гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління, ударного свердління, пригвинчування.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director

Уповноважений із складання технічної документації.

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:
Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.
Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації.
При надзвичайно великих навантаженнях робоча лампочка блимає, що свідчить про перевантаження. Якщо навантаження не зменшується, машина автоматично вимикається. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від AEG. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів AEG (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

## СИМВОЛИ

| | |
|---|---|
| | УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО! |
| | Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею |
| | Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію. |
| | Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.<br>Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля.<br>Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому. |
| $n_0$ | Кількість обертів холостого ходу |
| n | Кількість ударів |
| V | Напруга |
| | Постійний струм |
| | Європейський знак відповідності |
| 001 | Український знак відповідності |
| | Євроазіатський знак відповідності |

## الصيانة

استخدم ملحقات AEG وقطع الغيار التابعة لها فقط. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة AEG (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden، ألمانيا

## رموز/رموز

| | |
|---|---|
| | تنبيه! تحذير! خطر! |
| | افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز. |
| | يرجى قراءة التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز. |
| | يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية والبطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية والبطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة أعادة استغلال. الرجاء الاستفسار لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع. |
| $n_0$ | أقصى سرعة دون وجود حمل |
| n | عدد الضربات |
| V | وحدات الفولط |
| ⎓ | التيار المستمر |
| CE | علامة التوافق الأوربية |
| 001 | علامة التوافق الأوكرانية |
| EAC | علامة التوافق الأوربية الأسيوية |



لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو AEG خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم فقط شواحن System BGS لشحن بطاريات System BGS . لاتستخدم بطاريات من أنظمة أخرى.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية اغسل يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

**تحذير!** لتجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل واحرص على ان لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبيض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبيض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

## شروط الاستخدام المحدّدة

**BS18G3**:صمم المثقاب الدقاق/مفك البراغي الذي يعمل بالبطارية الكهربية لأغراض الحفر، والحفر الدقاق بالإضافة إلى فك البراغي للاستخدام الحر بعيدًا عن الحاجة إلى التوصيل بمصادر الطاقة.

لا تستخدم هذا المنتج بأي طريقة أخرى غير مصرح بها للاستخدام العادي.

## إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر على مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج المذكور الموصوف تحت "البيانات الفنية" يلبي جميع التعليمات الهامة الخاصة بالمعايير

2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG

ويتطابق مع وثائق المعايير المتوافقة التالية:

EN 60745-1: 2009 + A11: 2010
EN 60745-2-1: 2010
EN 60745-2-2: 2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-06-14

Alexander Krug
Managing Director
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
Germany

## البطاريات

يجب إعادة شحن البطارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز °50سيلزيوس (°122فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من °27 سليزيوس وبعيدا عن أي رطوبة
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30 50- %
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

## حماية البطارية

البطارية مزودة بآلية للحماية من الحمل الزائد لحمايتها من الحمل الزائد ما يساعد على طول عمرها.

وعند الضغط الزائد، تضيء أضواء العمل لكي تشير إلى وجود حمل زائد. وإذا لم يتم تخفيف الحمل، سوف تتوقف الآلة عن العمل تلقائياً. لإعادة التشغيل ثانية، قم بإيقاف الجهاز ثم تشغيله مجددًا. إذا لم يبدأ تشغيل الجهاز من جديد، فقد يعني هذا أن شحن البطارية قد نفد تماماً. في هذه الحالة يجب إعادة شحنها بشاحن البطارية.

## نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات برأ دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسريبات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

## البيانات الفنية

| | BS18G3 | BSB18G3 |
|---|---|---|
| إنتاج عدد | 4678 52 01 | 4678 59 01 |
| | 000001-999999 | 000001-999999 |
| قدرة الحفر في المعادن | mm 13 | mm 13 |
| قدرة الحفر في الخشب اللين | mm 40 | mm 40 |
| الثقب في طوب البناء والحجر الرملي الجيري | - | mm 13 |
| مسامير الخشب (دون الحفر المسبق) | mm 6 | mm 6 |
| السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الأول | $min^{-1}$ 0-500 | $min^{-1}$ 0-500 |
| السرعة في حالة عدم وجود حمل، الترس الثاني | $min^{-1}$ 0-1850 | $min^{-1}$ 0-1850 |
| معدل الحفر بالدق تحت أقصى حمل | - | $min^{-1}$ 24050 |
| عزم الدوران لبطارية (Ah Li-Ion) 1,5 *1 أمبير/ ساعة * | Nm 55 | Nm 55 |
| عزم الدوران لبطارية (Ah Li-Ion) 2,0 *1 أمبير/ ساعة * | Nm 55 | Nm 55 |
| عزم الدوران لبطارية (Ah Li-Ion) 4,0 *1 أمبير/ ساعة * | Nm 60 | Nm 60 |
| فولطية البطارية | V 18 | V 18 |
| نطاق ظرف المثقاب | mm 2,0-13 | mm 2,0-13 |
| الوزن دون البطارية | kg 1,3 | kg 1,3 |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 (Ah Li-Ion 1,5) | kg 1,7 | kg 1,7 |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 (Ah Li-Ion 2,0) | kg 1,8 | kg 1,8 |
| الوزن وفقا لنهج EPTA رقم 01/2014 (Ah Li-Ion 4,0) | kg 2,0 | kg 2,1 |
| درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل | C° +50...-18 | C° +50...-18 |
| طراز البطارية المنصوح به | L1840R, L1830R, L1820R, L1815R | |
| أجهزة الشحن المنصوح بها | BL1218 | |

معلومات الضوضاء/التذبذبات

القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745

مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ يشكل نموذجي كالتالي:

| | | |
|---|---|---|
| مستوى ضغط الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ)) | dB (A) 81 | dB (A) 81 |
| مستوى شدة الصوت (الارتياب في القياس = 3 ديسيبل (أ)) | dB (A) 92 | dB (A) 92 |

ارتد واقيات الأذن!

قيم التذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745.

| | | |
|---|---|---|
| قيمة انبعاث التذبذبات ($a_h$) | | |
| الحفر الدقاق في الخرسانة | - | $m/s^2$ 2,5 > |
| الارتياب في القياس | - | $m/s^2$ 1,5 |
| ثقب المعادن | $m/s^2$ 2,5 > | $m/s^2$ 2,5 > |
| الارتياب في القياس | $m/s^2$ 1,5 | $m/s^2$ 1,5 |
| ربط المسامير | $m/s^2$ 2,5 > | $m/s^2$ 2,5 > |
| الارتياب في القياس | $m/s^2$ 1,5 | $m/s^2$ 1,5 |

* تم قياسه وفقاً لمعيار AEG N 877318

**تحذير!**

تم قياس مستوى انبعاث التذبذبات الموجود بوثيقة المعلومات هذه وفقا للاختبار القياسي وفقًا للمعايير الأوروبية EN 60745 ويمكن استخدامه لمقارنة جهاز بغيره. كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تمهيدي.

يمثّل مستوى انبعاث التذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث التذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للتذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

يجب الوضع في الاعتبار عند تقدير مستوى التعرض للتذبذبات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في القيام بمهمة. قد يقلل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للتذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

تعرف على معايير السلامة الإضافية لحماية المشغّل من آثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على دفء الأيدي، وتنظيم نماذج العمل.

**تحذير إقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.** المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

**احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.**

## تحذيرات السلامة عند استخدام المثقب

**د واقيات الأذن عند استخدام المثقب.** ارت قد يسبب التعرض للضوضاء إلى فقدان السمع.

**امسك الآلة الكهربية من أسطح القبض المعزولة فقط وذلك عند القيام بعملية قد يلمس فيها أحد ملحقات آلة القطع أسلاك مخفية أو السلك الخاص بها.**

تتسبب ملامسة أحد ملحقات آلة القطع بسلك كهربي "موصلة" في جعل الأجزاء المعدنية المكشوفة بالآلة الكهربية "موصلة" كهربيًا مما يجعل المشغّل عرضة لصدمة كهربائية.

**لا تستخدم أبدًا عزم دوران أعلى من القيمة القصوى لعزم الدوران المنصوص عليها في مجموعة الحفر.** في حالة استخدام عزم دوران أعلى قد تنثني مجموعة الحفر إذا كانت تدور دون ملامسة قطعة العمل، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

**ابدأ العمل دائمًا بعزم دوران منخفض، مع ملامسة عدة الحفر مع قطعة العمل أثناء ذلك.** في حالة استخدام عزم دوران أعلى قد تنثني مجموعة الحفر إذا كانت تدور دون ملامسة قطعة العمل، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

**ابق الضغط دائمًا في اتجاه مباشر على مجموعة الحفر، ولا تضغط أبدًا بإحكام بالغ.** قد تنثني مجموعة الحفر وتنكسر أو ينجم عن ذلك فقدان السيطرة على الجهاز، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع إصابات.

## تحذيرات السلامة عند استخدام مفك البرغي:

**يجب الإمساك بالآلة الكهربية من خلال أسطح القبض المعزولة وذلك عند القيام بعملة ما حيث قد تلامس أداة التثبيت أسلاك مخفية.**

**إن ملامسة أدوات التثبيت للأسلاك الكهربائية "الموصلة" قد يجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة من الآلة الكهربية "موصلة للكهرباء" وبالتالي فقد يجعل المشغّل عرضة لصدمة كهربية.**

## إرشادات أمان وعمل إضافية

استخدم معدة الوقاية. ارتد دائماً نظارة الوقاية عند العمل بالآلة. ينصح باستخدام الملابس الواقية مثل الكمامات الواقية من الغبار، والقفازات، والأحذية القوية غير المنزلقة، والخوذات، وواقيات الأذن.

قد تكون الأتربة الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.

لا يجوز استخدام مواد ينجم عنها أضرار على الصحة (حرير صخري).

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال!

لا تقم بتشغيل الجهاز مرة أخرى، طالما أن الأداة المستعملة لازالت في حالة عرقلة، حيث يمكن أن يحدث هنا إرتداد عكسي مصحوب بقوة رد فعل عالية.

قم بالبحث وإزالة أسباب عرقلة أدة الاستعمال مع مراعاة تعليمات الأمان.

من المحتمل أن تكون الأسباب هي:

- أنحدار في القطعة المخصصة للاستعمال
- اختراق المواد المخصصة للاستعمال
- زيادة الحمل على الآلة الكهربائية

لا تلامس بيدك الماكينة أثناء دورانها.

الأداة المستخدمة قد تسخن خلال الاستخدام.

**تحذير!** هناك خطر الإصابة بحروق

- عند استبدال الأداة
- عند وضع الجهاز

لا يجب إزالة النشارة والشظايا أثناء تشغيل الآلة.

عند العمل في سقف الحوائط أو الأرضية، توخ الحذر وتجنب الكابلات الكهربية وأنابيب الغاز أو المياه.

قم بتأمين القطعة المستخدمة من المواد في تجهيزة تثبيت.

القطع المستخدمة من المواد الغير مرمنة يمكن أن تسبب في إصابات وأضرار حادة.

افصل دائما القابس عن المقبس قبل تنفيذ أي عمل بالجهاز.

AEG
POWERTOOLS

www.aeg-powertools.eu

(06.18)
4931 4149 77

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**
storgom.ua

**ГРАФИК РАБОТЫ:**
Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30
Сб.: с 09:00 по 16:00
Вс.: с 10:00 по 16:00

**КОНТАКТЫ:**
+38 (044) 360-46-77
+38 (066) 77-395-77
+38 (097) 77-236-77
+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:
https://storgom.ua/product/akkumulyatornaya-drel-shurupovert-aeg-bs18g3li-152c-4935464101.html
Другие товары:
https://storgom.ua/akkumulyatornyye-shurupoverty.html